

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1887  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
本報創刊於一九〇七年  
明晴天今 報告  
度七十溫高最  
度五溫最低

## 大漢地產刊於第十七版

### 聯邦就業部長宣佈 改革失業保險計劃

#### 著重提高職業訓練 明年一月實行

【渥太華訊】聯邦政府計劃收緊失業保險金領取資格之規則，以阻止在沒有原因之情形下而辭職，以期削減失業保險金十二億元。  
就業部長麥高女士昨日宣佈各項改革，將節省之金項專用於職業訓練，從而使申請失業保險金之人士，返回工作隊伍中。  
上述失業保險金領取資格之改革，將於明年一月一日起實行。該等改革，將使失業保險金領取資格，將由目前之「無故辭職」改為「無故辭職」及「無故辭職」之組合。  
此外，可領取失業保險金之期限，一般亦將縮短。失業保險金領取資格之改革，將使失業保險金領取資格，將由目前之「無故辭職」改為「無故辭職」及「無故辭職」之組合。  
失業保險金領取資格之改革，將使失業保險金領取資格，將由目前之「無故辭職」改為「無故辭職」及「無故辭職」之組合。

### 經過皇家騎警兩年調查後 加美警方聯手破獲 偷運人口赴美組織

【渥太華訊】一項經過兩年調查後，加美警方聯手破獲了一個偷運人口赴美組織。該組織在過去兩年內，將約一千名非法移民偷運至美國。  
皇家騎警在該組織位於多倫多的一處辦公室內，發現了該組織的運作情況。該組織的成員包括一名多倫多商人及一名美國商人。  
該組織的運作方式是，將非法移民偷運至美國，再由該組織在美國境內將該等非法移民轉運至其他地區。該組織的成員在偷運過程中，獲得了大量的金錢回報。  
皇家騎警在該組織位於多倫多的一處辦公室內，發現了該組織的運作情況。該組織的成員包括一名多倫多商人及一名美國商人。  
該組織的運作方式是，將非法移民偷運至美國，再由該組織在美國境內將該等非法移民轉運至其他地區。該組織的成員在偷運過程中，獲得了大量的金錢回報。

### 世博舊址交易合約 省政府公開其內容 政府初擬改例方便土地發展

【渥太華訊】省政府與世界博覽會主辦機構簽署的一份交易合約，已於昨日正式公佈。  
這份合約的內容，包括省政府將世界博覽會舊址的土地，交由主辦機構負責開發。省政府將負責提供該等土地的土地使用權。  
此外，省政府還將修改現行的土地發展法例，以方便主辦機構在該等土地上進行開發。該等法例的修改，包括將土地的發展權，交由主辦機構負責。  
省政府表示，這份合約的簽署，標誌著省政府與主辦機構在開發世界博覽會舊址方面，邁出了重要的一步。省政府表示，將繼續與主辦機構合作，共同開發好這片土地。

### 雲坤物業稅估值 最高增百分之十五

【溫哥華訊】省府地稅廳宣佈，雲坤物業稅估值，最高將增加百分之十五。  
地稅廳表示，雲坤物業稅估值的增加，主要是由於雲坤地區的土地價值上升所致。地稅廳表示，雲坤地區的土地價值，在過去兩年內，上升了百分之十五。  
地稅廳表示，雲坤物業稅估值的增加，將使雲坤地區的物業稅收入，增加百分之十五。地稅廳表示，雲坤地區的物業稅收入，在過去兩年內，增加了百分之十五。

### 亞裔匪幫活動短片 警惕學生勿交匪友

【溫哥華訊】一項由亞裔社區中心製作的短片，旨在提高學生對亞裔匪幫活動的警惕。  
該短片的內容，包括亞裔匪幫的活動情況，以及學生如何避免與亞裔匪幫成員交往。該短片的製作，得到了亞裔社區中心的支持。  
亞裔社區中心表示，該短片的製作，是為了提高學生對亞裔匪幫活動的警惕。亞裔社區中心表示，將繼續與警方合作，共同打擊亞裔匪幫活動。

### 卡男子被控 卡男子被控

【卡加利訊】一名卡加利男子，被控與兩名女子發生性行為，而這兩名女子，均患有愛滋病。  
警方表示，該名男子在與兩名女子發生性行為時，並未採取任何安全措施。警方表示，該名男子在與兩名女子發生性行為時，並未採取任何安全措施。  
警方表示，該名男子在與兩名女子發生性行為時，並未採取任何安全措施。警方表示，該名男子在與兩名女子發生性行為時，並未採取任何安全措施。

### 雲東緬街四十九街 商場樓宇發生大火 火勢蔓延迅速幸無人受傷

【溫哥華訊】雲東緬街四十九街商場樓宇，昨日發生大火，火勢蔓延迅速，幸無人受傷。  
消防局表示，大火發生在商場的二樓。火警發生後，消防員迅速趕到現場，並展開滅火工作。消防員在經過一個小時的滅火後，成功將火勢控制住。  
消防局表示，大火發生在商場的二樓。火警發生後，消防員迅速趕到現場，並展開滅火工作。消防員在經過一個小時的滅火後，成功將火勢控制住。

### 新聞簡報 汽車內施暴 博覽會戲院 短期內拆卸

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，在巡邏市中心區一條後巷時，發現一名男子在汽車內對一名女子施暴。  
警方表示，該名男子在汽車內對一名女子施暴，並搶劫了該名女子的財物。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將該名男子逮捕。  
警方表示，該名男子在汽車內對一名女子施暴，並搶劫了該名女子的財物。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將該名男子逮捕。

### 卡男子被控 卡男子被控

【卡加利訊】一名卡加利男子，被控與兩名女子發生性行為，而這兩名女子，均患有愛滋病。  
警方表示，該名男子在與兩名女子發生性行為時，並未採取任何安全措施。警方表示，該名男子在與兩名女子發生性行為時，並未採取任何安全措施。  
警方表示，該名男子在與兩名女子發生性行為時，並未採取任何安全措施。警方表示，該名男子在與兩名女子發生性行為時，並未採取任何安全措施。

### 假釋制度 不妨一知

【安大略省訊】安大略省假釋制度，將在今年五月一日正式實施。  
假釋制度的實施，將使犯人在服刑期間，有機會獲得假釋。假釋制度的實施，將使犯人在服刑期間，有機會獲得假釋。  
假釋制度的實施，將使犯人在服刑期間，有機會獲得假釋。假釋制度的實施，將使犯人在服刑期間，有機會獲得假釋。

### 市商業區匯豐大廈 以一億三千萬易手 買主為東京一家企業公司

【溫哥華訊】位於溫哥華商業區的一棟匯豐大廈，已以一億三千萬元易手。  
買主為東京一家企業公司。匯豐大廈的易手，標誌著該大廈的開發工作，邁出了重要的一步。  
匯豐大廈的易手，標誌著該大廈的開發工作，邁出了重要的一步。匯豐大廈的易手，標誌著該大廈的開發工作，邁出了重要的一步。

香港中國旅行社全資附屬機構：  
**China Travel**  
加拿大中國旅行社有限公司  
竭誠為旅加華僑提供以下服務：  
組辦中國旅行團，每日有團出發；  
代售世界各地機票、代售中國民航機票；  
代訂香港、中國、世界各地酒店；  
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；  
代訂中國各類交通及行李運送；  
代辦中國簽證。  
地址：溫哥華喜士定西街 999 號  
圖文傳真：(604) 684-3321  
電話：(604) 684-8787

ICBC 交通意外個案  
兩成收費  
評估賠償額  
請電：BRUCE TORRIE  
TORRIE & ASSOCIATES  
大律師及事務律師樓  
1221 BILDWELL STREET  
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7  
(604) 683-8111  
設有華語服務

省長巡視總局獲提示  
卑詩如遇大地震  
省民將難於適應  
【溫哥華訊】卑詩省長巡視總局，昨日獲提示，若卑詩省發生大地震，省民將難於適應。  
省長巡視總局表示，若卑詩省發生大地震，省民將難於適應。省長巡視總局表示，若卑詩省發生大地震，省民將難於適應。

今年報入息稅期限  
將延長至五月一日  
【渥太華訊】聯邦政府宣佈，今年報入息稅的期限，將延長至五月一日。  
政府表示，報入息稅期限的延長，將使報稅人有更多的時間，準備報稅資料。政府表示，報入息稅期限的延長，將使報稅人有更多的時間，準備報稅資料。

加拿大中文電視  
[人傑地靈] 節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人  
[字字玄機] 測字  
[十九區風水] 風水  
[神機妙眼] 掌相  
[905接觸] 玄學  
葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街 145 號三樓 304 室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話：688-8946 657-7619

風水命名  
掌相命理  
擇日開光  
氣色卜易

華聲錄影電器傢俬公司  
DC VIDEO FURN. & APPL.  
648 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1  
251-1020  
小孩睡房五件傢俬 199-88  
梳化及椅二件 549-99  
書枱 49-99  
速着燈 29-99  
咖啡枱 139-88

一三二：風浪中的小船

子被在後面得無窮，跑了一陣，狂風吹着，雨也大... 跑到外面來，他覺得，這雨，這風，這浪，這小船...

島情

「島情」... 把刀從頭頂上拔下來，從面... 把刀從頭頂上拔下來，從面...

男人的隱私

女性固然有不少私人... 而男性也有自己的私人... 而男性也有自己的私人...

六九七：說可增加情趣

「再轉個彎，就到了。」司機突然說，「那別... 別轉彎，就直走，到那路口，就直走...

開心的

「開心的」... 開心的... 開心的... 開心的...

十八：老奸巨滑

余南南冷笑，一聲：「你以為... 以為我老奸巨滑，以為我老奸巨滑...

十一：感到羞慚與自卑

這副耳筒收音機，在玉蓮來說，已經是一件... 這副耳筒收音機，在玉蓮來說，已經是一件...

斷夢堂天

「知道。」... 「有客人？」... 「有客人？」...

了飯軟食我夜昨

「我也不是不候她出來。」李小姐跳着... 我也不是不候她出來，我也不是不候她出來...

已成慣例

區議會選舉多。大有藉口... 區議會選舉多，大有藉口，大有藉口...

一五八：中午飯

「我和你外公吃。」外公... 我和你外公吃，我和你外公吃...

外桃源

「地太忙於生意，外公... 地太忙於生意，外公，外公...

心之

「心之」... 心之... 心之... 心之...

家酒小營經廚小：四一三

「家酒小營經廚小」... 家酒小營經廚小，家酒小營經廚小...

風語

「風語」... 風語... 風語... 風語...

一五八：中午飯

「我和你外公吃。」外公... 我和你外公吃，我和你外公吃...

外桃源

「地太忙於生意，外公... 地太忙於生意，外公，外公...

難得一見自然奇觀

「難得一見自然奇觀」... 難得一見自然奇觀，難得一見自然奇觀...

病疾老古最康健類人害危

「病疾老古最康健類人害危」... 病疾老古最康健類人害危，病疾老古最康健類人害危...

水能溶解大多數物質

「水能溶解大多數物質」... 水能溶解大多數物質，水能溶解大多數物質...

素藻綠

「素藻綠」... 素藻綠... 素藻綠... 素藻綠...

務服坊街

「務服坊街」... 務服坊街... 務服坊街... 務服坊街...

爆竹兆喜慶

「爆竹兆喜慶」... 爆竹兆喜慶，爆竹兆喜慶...

日京

「日京」... 日京... 日京... 日京...

則然為亦會社大書公

「則然為亦會社大書公」... 則然為亦會社大書公，則然為亦會社大書公...

馮玉祥將軍逸事

「馮玉祥將軍逸事」... 馮玉祥將軍逸事，馮玉祥將軍逸事...





### 發仔今赴南韓拍廣告

開前度友友有人追求，佢笑答得可勉強了！

應不夠，沒有做評判資格，對方亦未邀請。對於這件放蕩事業，發仔亦感到好難，多放時間為一週酒發。



### 劉永與蕭亮 簽亞視兩年

劉永與蕭亮正式簽約「亞視」，為期兩年，前者將拍劇《城市劍客》，後者為職員約，負責本港台報幕。

劉永謂「無線」也曾問他與他聯絡，但可能他開價每集五萬元，嚇怕了對方。而「亞視」是五分鐘內達成協議，因是過去的感情與信心關係。

### 無線新裝設計

六月電視城設計大賽，將於六月六日（星期日）晚八時（星期六）晚八時，在「無線」電視城舉行。

無線電視城舉行，共設冠、亞、季軍及其他獎項，冠軍可獲代表香港前往海外參加同類節目比賽。獎金及獎品方面，總值超過港幣十萬元。



### 軍冠道手空女 片港演莉瑪金

電影《軍冠道手空女》由金瑪莉主演，由白彪聯合導演。主要演員有任達華、洪金寶、劉青雲、高麗芝及呂少玲等，另外尚有兩位澳洲女演員，現正世界初演及多位外空手道冠軍金瑪莉及露迪歐夫，她備與東山簽下兩年基本演員約。



### 恩那公司

專代理物業租項  
電話 250-4674

### 會計管理

本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結月結、收帳、報稅、電話：871-8685

### 無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會  
副會長陳大夫主理  
(加拿大第一家)

痔瘻有內痔、外痔、靜脈曲張、混合痔、肛瘻、肛裂、脫肛、肛周膿腫、濕癬、腸風下血等多種。茲介紹有關針灸、激光、磁波神登在臨床上的療效，如表：

病類	有效	病類	有效
眩暈綜合症	92%	肛腸痔瘻症	99%
麻木濕痺症	94%	宮能失調症	96%
婦女經症	91%	初中期近視	80%
各型脫髮症	92%	性機能障礙	96%

TEL: (604) 688-3883 王氏

### 博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號  
電話：(604) 875-6377

### 精選墨西哥六天豪華遊

MEXICO

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之 HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富貴歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

### 中國精選回港團

率先推出 專家即是專家

11天 \$2,388 熱門城市·精華行程 北京·西安·桂林·廣州·香港 食住一流·超值享受	15天 \$2,599 華東黃金線路 北京·南京·蘇州·杭州·上海·桂林·廣州·香港
19天 \$2,999 中國星馬泰 (雙料合併) 行程特別設計·省時省錢 北京·西安·桂林·廣州·星加坡·馬六甲·曼谷·芭堤雅·香港	20天 三峽古都遊 \$3,188 北京·承德·鄭州·洛陽·西安·武漢·重慶·成都·廣州

★ 每月有團出發·可自由停留香港 (一年有效)  
免費代辦護照簽證·代訂各地酒店租車  
特廉亞洲、國內機票·郵輪旅遊美加暢遊。

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Tel: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

寰宇風情在博益  
博益假期請您悠遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，請於四月份逢星期三晚上七時收看國泰電視！

### 開心旅遊

電話：(604) 685-9366

### 譚公廟

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一下午休息。

### 環球旅行社 WANKOW TRAVEL

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

### 中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3388  
回港中國遊 14天 \$2888  
回港三峽遊 17天 \$2988

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

東南亞特價飛機票	中國遊
溫哥華 香港 \$899.00 溫哥華 東京 \$686.00 溫哥華 台灣 \$868.00 溫哥華 星加坡 \$1168.00	* 廣州、桂林 5天特價團 \$390 出發日期：逢星期二、五、日 * 廣州、北京、西安 9天 \$1105 出發日期：逢星期四 * 廣州、上海、杭州、北京、桂林 12天 \$1470 出發日期：逢星期一、四、五 * 長江三峽精選遊 21天 \$2,330 廣州、桂林、昆明、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、北京、杭州、上海

\* 89年夏季回港機票請早預定！\*

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

### 航空巴士團

美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)  
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)  
美加東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)  
加拿大東岸 5天 \$788 (逢星期四日開出)  
班美愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)  
迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立鈞專辦	特價
產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑	羅省 279 倫敦 499 多倫多 249 三藩市 223 滿地可 279 點民頓 182 卡技利 164

代理燕梳 汽車房商 屋業旅 遊

### 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

中國旅遊行程：  
①十四日遊：北京、西安、上海、桂林、廣州。  
②十五日遊：上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州。  
③十八日遊：香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。  
④十九日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。  
⑤三日遊：上海、西安、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州。

東南亞旅遊團  
①香港來回機票連六晚酒店，機場接送，每日早餐，半日觀光由 \$1499起  
②檳城、台灣九日遊，每月出發，由 \$1488起  
③滿城、曼谷九日遊，每月出發，由 \$1568起  
④星馬泰十二日遊，每月出發，由 \$1978起  
\*以上旅遊團均由華人領隊，巴一流酒店，膳食。





「賜所」龍成龍小季拜... 權版《龜海小異變》奪禾嘉... 物人圖環連的行流國美是《變》... 拍開美在月七《龜者忍年少》另

大陳片《人到中年》的導演孫羽最近應香港兩地電影節之邀，來港出任嘉賓，在港期間，他欣賞過多部電影節中的影片，他表示，大陳片《人到中年》的導演孫羽最近應香港兩地電影節之邀，來港出任嘉賓，在港期間，他欣賞過多部電影節中的影片，他表示，大陳片《人到中年》的導演孫羽最近應香港兩地電影節之邀，來港出任嘉賓，在港期間，他欣賞過多部電影節中的影片，他表示...

《人到中年》導演抵港... 應邀任電影節嘉賓 稱難接受《夢過界》... 孫羽自七五年開始執導，共拍過十部片，其中《人到中年》一片在國內外最受歡迎，得獎無數，他認為此片能有如此反應，劇本、演員應記一大功，尤其是女主角潘虹，她目前正由中國影壇上文化素質比較好的女演員，若換上別國的演員，恐怕難由二十歲演至四十歲，而對角色的投入亦令人佩服，為了演好片中醫生一角，她親自到醫院學習醫術，連做手術打針的結也與一般醫生無異，是一位難得的好演員。而對於大陸新一代的導演中，他個人看

楊瑞麟被調離EYT，現在專心主持「香港早晨」，他承認接到被調出EYT通知，不是他本人，而是林文敏，他表示，他仍將繼續工作，對去年在電視圈發展，楊瑞麟自言不覺太滿意，不過他可以接受。

曹查理無淚斬情絲... 對方返美辦理護照後遲遲未返... 曹查理昨日拍《猛鬼大舞廳》，記者探訪，問起查理與陳寶蓮，是否因感情不合而分手，查理表示，他與陳寶蓮的分手，並非因感情不合，而是因工作關係，他與陳寶蓮的分手，並非因感情不合，而是因工作關係...

只要對着男朋友... 吳君如變依人小鳥... 昨日終於澄清杜德偉非真命天子... 吳君如與杜德偉的分手，終於在昨日有了定論，吳君如在記者會上表示，她與杜德偉的分手，並非因感情不合，而是因工作關係，她與杜德偉的分手，並非因感情不合，而是因工作關係...

法。他者，大陸第五代的導演中，出了不少傑出的人材，但第六代導演仍不成熟，主要是近年內地電影多採用自負盈虧的方法經營，在條件的局限下，很多新導演都不敢拍實驗電影，以致失去最佳的栽培機會。他表示，要維持一個電影的運作，經濟負擔是相當重的，因為除了要支付在職員工的新酬外，又要供養已退休的職員，每月支出不菲。

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. PHONE 684-1028

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

Northwest Food Products Ltd. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麵旗花

報入息稅 填報稅務

嘉頓 Garden Bakery & Tea House 243 E. PENDER VAN BC TEL: 682-1608

家家樂大酒樓 GAH LOK RESTAURANT 255-0008

精美酬賓席 \$128.00

精美酬賓席 \$138.00

精美酬賓席 \$168.00

精美小宴 \$198.00

精美小宴 \$198.00

精美小宴 \$198.00

北園 NORTH PARK RESTAURANT 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

漢宮 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



### 風格平實時裝

香港出名時裝師 WEARMA TINIQUE 最近推出「風格平實時裝」...

### 同儕唔同命

同儕唔同命，同儕唔同命。這是一句老話，但最近幾年來，同儕唔同命，同儕唔同命...

### 同人唔同命

同人唔同命，同人唔同命。這是一句老話，但最近幾年來，同人唔同命，同人唔同命...

### 同儕唔同命

同儕唔同命，同儕唔同命。這是一句老話，但最近幾年來，同儕唔同命，同儕唔同命...

### 同人唔同命

同人唔同命，同人唔同命。這是一句老話，但最近幾年來，同人唔同命，同人唔同命...

### 冬菇排骨炆油

冬菇排骨炆油，冬菇排骨炆油。這是一道簡單易做的菜，味道鮮美...

### 法方有經驗

法方有經驗，法方有經驗。這是一篇關於法方經驗的文章，內容豐富...

### 孩子獨留家中危險

孩子獨留家中危險，孩子獨留家中危險。這是一篇關於兒童安全的文章，提醒家長要注意...

### 感冒與「流感」

感冒與「流感」，感冒與「流感」。這是一篇關於感冒和流感的文章，介紹了預防和治療的方法...

### 如何偏偏揀中我

如何偏偏揀中我，如何偏偏揀中我。這是一篇關於如何選擇的文章，內容幽默...

### 乾性皮膚

乾性皮膚，乾性皮膚。這是一篇關於乾性皮膚的文章，介紹了保養的方法...

### 歡家

歡家，歡家。這是一篇關於家庭的文章，內容溫馨...

### 集家宜

集家宜，集家宜。這是一篇關於家庭的文章，內容實用...

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

### 周愛權視光博士

驗眼配鏡專家  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

### 余景輝會計師

填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理

### 日昇 SUNRISE MARKET LTD.

食品超級市場  
Factory: 729 Powell St., Van., V6A1H5  
Tel: (604) 254-0701

### EVERGREEN 祥興衣車公司

代理 JUKI 秀奇牌工業衣車  
YAMATO 雅滿牌工業衣車  
SHUANG JIAO 雙角牌工業衣車  
SINGER 勝家牌家庭衣車

### 嘉頓園藝

修剪樹木、清理垃圾  
電話：874-0009

### 嘉樂 亞洲食品總匯

食品超級市場  
300 Powell St., Vancouver, Tel: 685-8019  
461 Powell St., Vancouver, Tel: 254-2733  
260 E. Georgia St., Vancouver, Tel: 684-3155

### 東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪櫃家庭電器  
雪櫃爐頭洗衣機等

### 快捷冷氣工程公司

專科承接修理、大小商  
業冷氣機、煤氣、急凍  
櫃、電爐、火政府牌照

### YIN L

535 GORE  
TEL: 689-7324  
門市批發無任歡迎  
逢星期三休息  
地址：五三五哥亞街  
電話：689-7324

# 局結酷冷後案姦強

## 婆老人犯上愛夫



·利坦斯的情色

英國的一宗強姦案，出現匪夷所思的結局。受害人的丈夫愛上了強姦犯的妻子，他們在強姦案發生後，隨即結為連理。

當向自己的妻子施暴的沃特金斯被法庭判入獄二十年後，強姦案發生後，沃特金斯與他的妻子在強姦案發生後，隨即結為連理。

沃特金斯在強姦案發生後，隨即結為連理。



重要示表亞利德安 · 婚結利坦斯跟快

沃特金斯在強姦案發生後，隨即結為連理。

沃特金斯在強姦案發生後，隨即結為連理。

沃特金斯在強姦案發生後，隨即結為連理。

在英軍中，傳統的訓練已對恐怖份子的攻擊感到無能為力。



# 美秘密訓練狗部隊

## 對付恐怖主義戰爭

近一千五百名訓練狗部隊成員，在阿拉巴馬州進行訓練。

這些狗部隊成員，在阿拉巴馬州進行訓練。

這些狗部隊成員，在阿拉巴馬州進行訓練。

# 交易

## 美俄克拉克

馬州有一個七十三歲的克拉克，他最近與一名俄羅斯人進行交易。

馬州有一個七十三歲的克拉克，他最近與一名俄羅斯人進行交易。

馬州有一個七十三歲的克拉克，他最近與一名俄羅斯人進行交易。



# 世界

山姆大叔的陸軍、海軍和空軍，都要求對付恐怖主義戰爭。

山姆大叔的陸軍、海軍和空軍，都要求對付恐怖主義戰爭。

山姆大叔的陸軍、海軍和空軍，都要求對付恐怖主義戰爭。



# 父母離異

我生於一九五二年一月十日，在一個新移民家庭長大。

我生於一九五二年一月十日，在一個新移民家庭長大。

我生於一九五二年一月十日，在一個新移民家庭長大。

# 五月份夫人

我對我的丈夫感到失望。

我對我的丈夫感到失望。

我對我的丈夫感到失望。

# 孟加拉虎馬哈拉

孟加拉虎馬哈拉在性感女星萊斯麗的面前則如小貓。

孟加拉虎馬哈拉在性感女星萊斯麗的面前則如小貓。

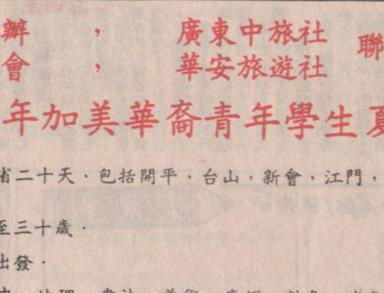
孟加拉虎馬哈拉在性感女星萊斯麗的面前則如小貓。



孟加拉虎馬哈拉在性感女星萊斯麗的面前則如小貓。

孟加拉虎馬哈拉在性感女星萊斯麗的面前則如小貓。

孟加拉虎馬哈拉在性感女星萊斯麗的面前則如小貓。



孟加拉虎馬哈拉在性感女星萊斯麗的面前則如小貓。

孟加拉虎馬哈拉在性感女星萊斯麗的面前則如小貓。

孟加拉虎馬哈拉在性感女星萊斯麗的面前則如小貓。

**廣東僑務辦 廣東中旅社 聯合主辦**  
**開平僑聯會 華安旅遊社**

### 1989年加美華裔青年學生夏令營

地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平、台山、新會、江門、中山、珠海、澳門、廣州）公費招待。

參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。

日期：六月廿八日從溫哥華出發。

活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、西安、北京、等地旅遊，時間十二天。

全程三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食住、來回香港機票、國內旅遊費用等）。

報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

北京中國旅行總社直接主辦：

**華裔青年，學生假期旅行團：**

暢遊：廣州、杭州、蘇州、上海、北京、西安、成都、昆明、桂林、廣州

全程：二十三天 費用：\$2950 出發日期：七月十三日

食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保證滿意！

**快捷機器公司**  
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747  
(近Fraser & Kingsway)

〈經理：梁錦沛 Fred Leong〉

### Spring Sale 春季大特價

由四月六日起至四月二十日止，所有貨品一律九折酬賓！

專售：

TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ● BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

修理各種電油機、電動機及用具等。

光臨應顧請指導！

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 249元起	●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 279元起	●紐約 來回 422元起
●溫尼辟 來回 274元起	●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 157元起	●曼谷 來回 969元起
●夏威夷 來回 399元起	●澳洲 來回 1299元起
●三藩市 來回 199元起	●倫敦 來回 568元起

**89年回港、台及東南亞機票請早預定！**

★暑期直航回港機票加送六晚-酒店稅收1349元

★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起

★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起

★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

**(604) 684-4151**

**冠華麵家**  
KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜喜街東街二六八三號  
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦	四和菜	六和菜
招牌窩麵 \$4.90	七彩鴨絲羹 火肉豆腐煲 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 絲苗白飯	鷄茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐煲 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯 生果 \$37.90

每日特價餐由三元起

**免費送餐** 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

**253-2608**  
由上午十一時至凌晨十二時

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

**認真醒 新華價錢無得頂!**

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

**251-1383**

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

●營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

**特創 億利戶口 免費**

(支票及儲蓄兩用戶口)

**利息高，又慳錢，又方便**

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 **8.95%**

**The FeeCutter**

\$5,000-\$50,000 9.40%  
\$50,000 以上 10.25%

利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

**每日計息·每月收益**  
無最低存款限額

**億兆信託·百年經驗**

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑鈞  
地址：華埠分行打東街130號  
電話：685-3935

# 大漢地產



## 低陸平原房屋銷量雖跌 仍為售屋最多月份之一

實業局表示由於供過於求，屋價已暫時到頂，行內人士認為，利率稍後下降，市道將有好轉。

（本報訊）低陸平原上月的房屋銷售量較二月稍微下跌，但仍仍是紀錄上售屋最多的第二月份。

大溫哥華實業局公佈三月的售屋數量為三千七百八十九間，與二月比較微跌百分之四，比八八年三月增加百分之廿二。

實業局說，三月份房屋的平均售價二十四萬八千七百九十二元，比二月上升一千七百九十二元，比一月份則上升百分之四十五。

該局官員指出，更多高價房屋推出，把平均房價推高。最近，一些賣主的叫價已降低，而由於供過於求，房屋售價已暫時到頂。

他說：「銷售活動仍很頻繁，但因負擔能力，按揭好，溫哥華業主把房產出售後，多搬遷到市郊居住，但如市區內的銷售減慢，市郊房屋市道也受影響。」

傑克文說，利率在年中以後下降，市道也許會好轉，因不少買家可轉等候利率下跌才入市。

## 點開地產市道向好 料將持續至九十年代

（本報訊）一九八九年點開地產市道將是歷史最好的年份，因為加拿大中部及亞洲買家對點開的興趣愈來愈大，而該省政府的措施，使買家不致受高利率打擊太大，均使當地的地產市道向好。

點開地產局總裁施亞華說，當多倫多與溫哥華的地產投資機會呈「飽和」時，買家便轉向點開。

他說，東部買家發覺安大略省的市道已太熱，並認為點開市道會向好的。

他說，該省政府對地產的利率保障計劃，使地產市場在高利率之下仍能生存，按揭項下的首七萬五千元部份得到保障，最高利率只為百分之十二。

他說，該省政府對地產的利率保障計劃，使地產市場在高利率之下仍能生存，按揭項下的首七萬五千元部份得到保障，最高利率只為百分之十二。

## 溫哥華西區區屋區西華哥溫 漲大格價宅住華豪 元萬十三升間年一

（本報訊）加拿大信託實業公司一項最新調查指出，由於需求大增，行政人員級豪華住宅價格大漲，一個面積二千二百平方呎、四睡房、三浴室、雙車房的住宅，去年一年間漲價達三十萬元。

在溫哥華西區區屋區西華哥溫（KERRISDALE），一間面積四千五百平方呎的行政人員級豪華住宅，目前售價已達七十五萬元。在多倫多，一間同類型的住宅約為七十萬元，比去年升值二十萬元。

加拿大信託地產部全國經理莊士敦說，買家多為外國投資者及在溫哥華居住五年的行政人員，現已長成新一代行政人員。

他說，外國投資者多為數目龐大的買家，最喜歡購買位於最佳地區及位於最佳地區的住宅。他表示，這些買家看中的是豪華住宅，只有少數人買自住。

至於有些行政人員級豪華住宅，在過去一年中，售價已上升百分之二十。

多市戶均房價的增幅為百分之三十一萬八千元，四個內上升百分之十二。

比較之下，渥太華、滿地可和卡加利等城市，屋價要一年才上升百分之十二，該等地區房屋目前的售價約在十二萬到十六萬之間，比多倫多住宅售價低一倍以上。莊士敦表示，由於屋價高，很多人不願意到多倫多工作，一些公司將需要採用低息按揭貸款來吸引員工。

## 雲埠市府舉辦民意調查 考慮准許另設入息單位

（本報訊）溫哥華市政府城市計劃處現正進行一項民意調查，了解居民對修改「堅盛頓一施達村」(KENSINGTON COTTAGE)的住宅用地的意見。在該區住宅內設立附屬獨立單位的意見，受訪者會到該區進行調查。

該區位於溫哥華市中心，範圍包括北至百老匯街至四十一街，東西為市府街至非沙街。該區目前共有五百個獨立單位，其中約有百分之十的單位設有附屬單位。

市政府表示，該區目前的住宅單位數量已接近飽和，而該區的住宅單位售價亦較高。因此，市政府正考慮准許在該區設立更多的附屬獨立單位，以提供更多的住宅單位。

民意調查將由三月二十五日至四月二十五日進行。市民可以致電市政府查詢詳情。

## 額款供揭按每月計算何如

利率揭按

期年	12%	12 1/4%	12 1/2%	12 3/4%	13%	13 1/4%	13 1/2%	13 3/4%	14%	14 1/4%	14 1/2%	14 3/4%	15%	15 1/4%	15 1/2%	15 3/4%	16%
20	10.810	10.975	11.141	11.308	11.475	11.643	11.812	11.982	12.152	12.322	12.494	12.665	12.838	13.011	13.184	13.358	13.532
21	10.683	10.851	11.019	11.188	11.358	11.528	11.699	11.870	12.043	12.215	12.389	12.563	12.737	12.912	13.088	13.263	13.440
22	10.573	10.743	10.913	11.084	11.256	11.428	11.601	11.775	11.949	12.124	12.299	12.475	12.651	12.828	13.006	13.183	13.362
23	10.477	10.648	10.821	10.994	11.167	11.342	11.517	11.692	11.868	12.045	12.222	12.400	12.578	12.757	12.936	13.115	13.295
24	10.393	10.566	10.740	10.915	11.091	11.267	11.444	11.621	11.799	11.977	12.156	12.335	12.515	12.696	12.876	13.057	13.239
25	10.319	10.494	10.670	10.847	11.024	11.202	11.380	11.559	11.739	11.919	12.099	12.280	12.461	12.643	12.825	13.008	13.191
26	10.254	10.431	10.607	10.787	10.966	11.145	11.325	11.506	11.687	11.868	12.050	12.233	12.415	12.598	12.782	12.966	13.150
27	10.197	10.376	10.555	10.735	10.915	11.096	11.277	11.459	11.642	11.825	12.008	12.192	12.376	12.560	12.745	12.930	13.115
28	10.147	10.327	10.508	10.689	10.871	11.053	11.236	11.419	11.603	11.787	11.971	12.156	12.341	12.527	12.713	12.899	13.085
29	10.103	10.284	10.466	10.649	10.832	11.015	11.199	11.384	11.569	11.754	11.940	12.126	12.312	12.499	12.685	12.873	13.060
30	10.064	10.247	10.430	10.614	10.798	10.983	11.168	11.353	11.539	11.726	11.912	12.099	12.287	12.474	12.662	12.850	13.038

Source: Making Your Money Grow

### 謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

### GARY TSE

中文直接傳呼電話：680-5275

### GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.

公司 683-4618 住家：321-8198

### 甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906

### RE/MAX

realty associates

★高尚靚屋出售

1130 WEST 33rd AVE 近 VAN DOUSE 花園，溫哥華最高尚的地區之一，質素高，獨特設計分層式建築，共四層，包括寬越 31 呎，客廳，3 睡房，2 浴室，3 壁爐，保養好，光猛後園，及磚砌野球場，有車位，開價 \$639,000 MAE REID, REMAX 全權代理，預約請電 936-0422

★生意出讓

高貴林區中區，著名 "BASKIN & ROBBINS" ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營，地點適中，生意興隆，財政報告齊備，舖位租約條件佳，連同設備開價 \$55,000 有意電 936-0422 (MAE REID)

4803 FLEMING 早邊街二街近乃二睡房土庫學校交通便十八萬餘

1070 LILLOOET 近蘭菲豪華大屋五大房三大廳二千九百多材料精美雲石裝飾十五年新 44 x 108 卅四萬餘

45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九

2546 查里士街近蘭菲三睡房下有廳房大地 40 x 127 售廿四萬九

5272 Sherbrooke 兩房土庫兩房齊備 30 年新靚士德古保養好十九萬餘

2619 Grant 近蘭菲三睡房土庫齊備 33.5 x 127 售十九萬五請速電

555 E. 18 街 25 x 122 上下共四房兩衛兩浴間十一萬九

4239 SLOCAN 全新共五房學校交通便十八萬餘

百老匯東道果舖日做六百多，售 649，玩具鮮花球花園，祇售二萬餘。

RE/MAX realty associates

★高尚靚屋出售

1130 WEST 33rd AVE 近 VAN DOUSE 花園，溫哥華最高尚的地區之一，質素高，獨特設計分層式建築，共四層，包括寬越 31 呎，客廳，3 睡房，2 浴室，3 壁爐，保養好，光猛後園，及磚砌野球場，有車位，開價 \$639,000 MAE REID, REMAX 全權代理，預約請電 936-0422

★生意出讓

高貴林區中區，著名 "BASKIN & ROBBINS" ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營，地點適中，生意興隆，財政報告齊備，舖位租約條件佳，連同設備開價 \$55,000 有意電 936-0422 (MAE REID)

## Success REALTY & INSURANCE LTD.

### CHINATOWN Autoplan CENTRE

北溫市中心十一單位相文，保養好，長期租客，最佳投資，年淨入四萬五，價 \$675,000 伍黃秀英 687-8899

### 實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。  
代理房屋、傢俬、旅遊。  
代理商業樓宇、相文及生意保險。  
代理業主管理商業樓宇相文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962  
陳德生  
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEU 靚屋  
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

陳大興實業公司  
Main Realty Ltd.  
201A - 10 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, V6A 1T1  
HOWARD CHAN, B. Sc.  
Off: 685-9608  
Res: 261-8048

★好生意，好機會，大商場中快  
★雲埠市中心，中西餐  
★雲埠市中心，中西餐  
★雲埠市中心，中西餐  
★雲埠市中心，中西餐  
★雲埠市中心，中西餐  
★雲埠市中心，中西餐  
★雲埠市中心，中西餐  
★雲埠市中心，中西餐  
★雲埠市中心，中西餐  
★雲埠市中心，中西餐

MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962  
陳德生  
ALFREDO CHAN

\* 900 BLOCK E. 24th 街  
入息屋，月租七百，正層 2 睡房，土庫一睡房價 \$179,900

HABITAT 67  
438-3501

2160 KINGSWAY  
VAN. B.C. V5N 2T5  
AMY LAU  
劉穎茵  
中文傳呼：680-7332  
公司：438-3501  
住家：421-8178

\* 近 624 街，6 房 7 睡房四千呎靚屋大地 \$368,000  
\* 烈治文新屋兩間，五睡房大地 \$355,000  
\* 烈治文 8 年新保養好四睡房 \$267,000  
\* 乃唐 PARKER 街廿五年新靚石米屋上下三二可分租 33 x 132 地 \$239,900  
\* 近 PNE 15 年新特式屋 33 x 122 地有景上下完成 \$225,000  
\* 近唐人埠 1140 東佐治街 25 x 122 \$153,000  
\* 乃街十八街，標準地上三二可分租，雙玻璃，近小學 \$185,000  
\* 乃街十街好屋標準地月入 1375 元 \$210,000  
\* 近喜士定小學 33 x 122 地上二下二可分租，內外翻新 \$183,000  
\* 近蘭菲 9 年新 33 x 127 地特式屋保養一流，土庫完成。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4 公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜質 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元。 電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



\*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原于娛樂店生意一齊出售, 生意好, 獨市生意, 41架原于機, 每年生意十萬以上前途無量, 位於 MISSION 車庫需時 4 5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

\*\*\*\*\* 本公司特向謝煜質 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成就致以衷心祝賀 \*獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎。 \*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀。 \*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎。 \*獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎。 \*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎。 上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。謝先生連續獲得及新加坡時時賜教, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 \*\*\*\*\*



本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大靚屋 地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電話 DON QUAN

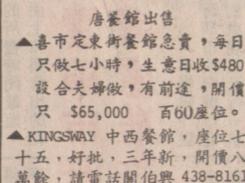


1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公呎 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN



禮物店出售 登埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於街角舖位, 有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN



唐餐館出售 喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。 KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年 \*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 \*連續四年獲得參與公司領袖會之資格 \*關先生請各舊友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

西區商業樓及相文 兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓地下能泊十九架車 開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON OR DON QUAN



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本鄉比地大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四睡房 位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電話 DON QUAN OR PAH QUON



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



三睡房靚屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OR PAH QUON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIE 靚屋地大 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 地大 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



#9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

\*炸魚生意租平 \$35,000 \*西區餐館 \$60,000 \*美舖生意日做近千元 \$39,000 \*美舖連實業, 四房只售 \$295,000



CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231 蕭太



156 W. 62 三睡房 41.5 x 115 \$369,000 CHRISTINE SIU 438-8161



1337 COTTON DR. 三層大屋, 每月收 \$1100 \$169,000 陳培或賴歡祥 438-8161



8146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/



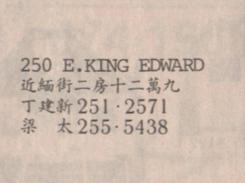
SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



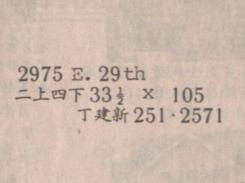
北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太



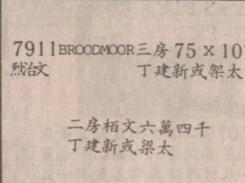
250 E. KING EDWARD 近緬街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四房卅六萬 丁建新或梁太



2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105 丁建新 251-2571



7911 BROOMMOOR 三房 75 x 107 然故 丁建新或梁太 二房相文六萬四千 丁建新或梁太



梁太 255-5438 住宅電話: 437-9733 JENNY LEUNG



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



★ TEMPLETON AND HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴室 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000



KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下行 屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息屋, 一, 下, 月入七百元, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠廣場, 廿餘萬



東區一化, 夾 KING FLEMING KENSINGTON HEIGHT 區入息平房靚屋, 地 33 122.5 十七萬餘



東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



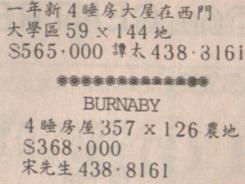
楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156



旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 \*\*\*\*\* 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



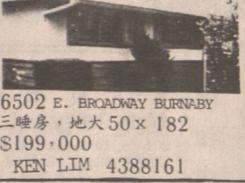
宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



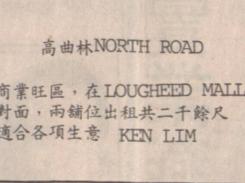
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,550,000 KEN LIM



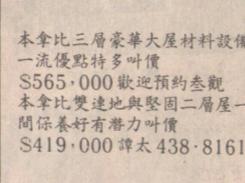
6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161



高曲林 NORTH ROAD 商業旺區, 在 LOUGHEED MALL 對面, 兩舖位出租共二千餘尺 適合各項生意 KEN LIM



白石鎮商業樓出售, 餐館 租車年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 ANNETTE LOUIE 住宅 275-1868 公司 273-3161 代售各款東、西區 列治文高屋



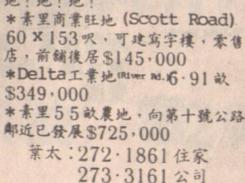
半畝地 \*近 Okanagan 湖 (Vernon) \*已鋪好路可建屋 \$129,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅



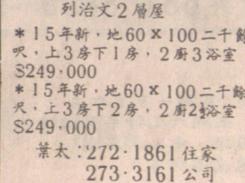
列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅



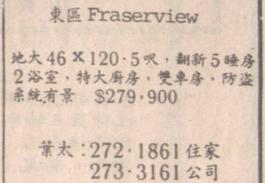
列治文城市屋 \*3 睡房 \*2 1/2 浴室 \*2 車位 \*兩年新 \*市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅



地!地!地! \*素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 \*Delta 工業地 (River 夾 6-91 號) \$349,000 \*素里 55 畝農地, 向第十號公路 鄰近已發展 \$725,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



列治文 2 層屋 \*15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廁 3 浴室 \$249,000 \*15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廁 2 浴室 \$249,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2116 667-3828

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 735-2861 324-5736

生意★ SURREY 西餐館，約一百座位，生意好，每日生意多於\$1200...

Brian G. Chan 陳官桃 266-5894 266-5797 680-7284

雲東區近 Nanaimo 五睡房，地大 43 x 110 開價十九萬餘

鄧啓東 ALBERT TANG 879-9605 667-0636 434-1437

三單位租文叫價三十餘萬，兩租三睡房，一租兩睡房...

黎熙洲 Richard Lai 321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000

李寶強 Daryl Lee 434-1431 922-4572

假溪 THE REGATTA 豪華海濱複式，為整個計劃中質素最好的複式...

黃惠德 Cathy Wong 434-1431 686-7256

堅固清潔靚屋，近乃磨夾溫那步街，樓上四睡房，土庫完成兩睡房單位...

李伯森 Patrick Li 434-1431 986-4715 667-0662

收租屋 地大 33x120，現月收\$850 東十街，交通方便，34年 \$155,000

Peter So 蘇肇祥 879-1845 667-3926

急售！4房66 122地，大石屎車房，有修車設備，價廿萬八千元

馬尚才 John Ma 434-1431 667-3826

西區甘比夾廿六街西，女皇公園，豪華全新靚屋，七月初完成...

黃子珠 GEORGE WONG 254-3856 433-1431 686-7877

Renew Heights 3325 Seaford, 三睡房，三浴室，八千呎地，售\$329,000

黃衍嘉 Tom Wong 254-8469 680-7331

「新盤」大家庭注意，二千五百平方呎，七睡房，土庫完成...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 686-1238 261-8118 430-8427

十八年新 VANCOUVER SPECIAL 上三房一廳有廚廁，車房有電動門...

楊文泉 MIKE YOUNG 645-6686

本拿比區，地大 49 x 132 近空中快車站及 KINGSWAY 上兩房下兩房...

郭亮言 DAVID KWOK 251-1323 251-5725 667-3093

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司：251-1323 321 住宅：251-5725

彭太 BECKY PANG 261-8118 275-2147 650-8862

1956 東50街，上二下二靚屋，30年，\$199,900

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 261-8118 327-1689

B/C 內陸餐館，生意穩定，設備齊，座位一百餘，有湖大停車場...

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 589-2563 686-0906

溫市中心政府將准「美容訓練學校」，亦作移民投資用

馮國光 Dominic Fung 261-8118 255-5699 686-9051

新盤：二埠業舖連實業近快車站，日營千三，有六四九機，只賣二十八萬

胡鶴洲 KEN WU 420-8511 420-1851 667-3931

三層複式，編街夾卅五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘，好入息

李志雄 Allen 261-8118 263-3842 645-3896

Chilliwack Mall 快餐店，批長生意旺，月租千四，抵買生意，勿失良機...

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 589-2563 686-0906

溫市中心政府將准「美容訓練學校」，亦作移民投資用

# 由巴黎飛往華蘭斯途中 法國包機撞山墜毀 機上廿二人均喪生

（法蘭西通訊社十一日電）一架載有十九名乘客及三名機員的法國包機，於星期一晚上九時十分，在華蘭斯東部約二十五公里的山區中墜毀，機上廿二人全部喪生。

在墜機後僅數小時，救援人員已在現場尋獲上述廿二人的屍體，並且已將全部屍體送往附近一間教堂中，等候家屬領回。

在華蘭斯附近墜毀的包機，由「歐洲英雄」一航空公司租用，當時正由巴黎飛往華蘭斯途中。

調查人員現正調查該機失事的原因，並將在該機殘骸中尋找飛行紀錄器，希望藉此查清失事原因。

華蘭斯是在羅訥河上的一個城市。

## 擔心游擊隊即將進攻 阿富汗喀布爾居民 紛紛逃往其他地區

（喀布爾十日電）由於擔心阿富汗游擊隊即將對喀布爾發動進攻，數千名喀布爾居民紛紛逃往其他地區或避難所。

據報，游擊隊在喀布爾郊區發動了幾次襲擊，並搶劫了一些物資。居民們對此感到極度恐慌，紛紛攜家帶眷逃往城外。

據悉，游擊隊在進攻前，曾向居民發出警告，要求他們在規定期限內離開城市。否則將對城市發動進攻。

## 自稱為病人解除痛苦 殺死四十九名病人 奧國四名護士被捕

（維也納十日電）一名自稱為病人的男子，因解除痛苦而殺死四十九名病人，奧國四名護士被捕。

警方表示，這名男子在醫院中，利用其病友的身份，將他們毒死。目前，警方正在對這名男子進行審訊。

被捕的四名護士分別是：瑪麗亞·施泰因、伊麗莎白·施泰因、克勞迪婭·施泰因和維羅妮卡·施泰因。她們被控以謀殺罪名。

## 蘇外長往格魯吉亞 處理民族騷亂事件 兩日來死傷已逾二百人

（莫斯科十日電）蘇聯外長謝瓦查瓦，於十一日深夜，由莫斯科飛往格魯吉亞，處理該國發生的民族騷亂事件。

據悉，謝瓦查瓦此行旨在調解格魯吉亞不同民族之間的矛盾，並尋求和平解決辦法。然而，在謝瓦查瓦抵達之前，格魯吉亞的局勢已趨於緊張，死傷人數已超過二百人。

謝瓦查瓦在抵達格魯吉亞後，立即與各方代表進行了會談，並呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端。

## 阿拉法訪問波蘭兩天 使節升級事可獲協議

（華沙十日電）巴解組織領袖阿拉法，於昨日抵達波蘭，展開為期兩天的訪問。

據悉，阿拉法此行旨在加強巴解組織與波蘭政府的聯繫，並尋求波蘭在國際事務中的支持。雙方就使節升級等問題達成初步協議。

阿拉法在訪問期間，將與波蘭外長和總統進行會談。波蘭政府表示，將盡一切努力支持巴解組織的和平事業。

## 日將派五百教師 注中國教授日語

（東京十日電）日本政府決定，將於今年三月起，向中國派遣五百名教師，教授日語。

據悉，這項計劃是中日文化交流計劃的一部分。日本政府希望通過派遣教師，促進兩國人民之間的相互了解和友誼。

這些教師將由日本外務省和文部省共同負責派遣。他們將根據中國各地的需要，分別派往不同的省份。

## 在會見中國副外長周南時 西德外長強調西藏 是中國領土一部份

（波恩十日電）正在這裏訪問的中國副外長周南，於今日在波恩與西德外長進行了會談。

在會談中，西德外長強調，西藏是中國領土的一部分，並呼籲中國政府採取措施保護西藏的穩定和發展。

周南對西德外長的言論表示理解，並表示中國政府將盡一切努力維護國家的領土完整。

## 美軍在菲國基地 首次被炸彈襲擊 幸未造成人員死亡

（馬尼拉十日電）菲律賓軍方發言人今日表示，在菲國的一個美軍基地，發生了一次炸彈襲擊事件。

據悉，襲擊發生在基地的後方，一枚炸彈擊中了美軍的倉庫。幸而未造成人員死亡，只有輕微的財產損失。

菲律賓軍方表示，目前尚不清楚襲擊者的身份。警方正在對此案進行調查。



齊集手舉，波蘭領袖領袖基斯索魯斯，與國會議員席西列斯基在「議會桌圍」時，慶祝過通手舉。

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

## 春季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

### 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金象牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄樓粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## SINOCEM

YOUR SINCERE TRADING FRIEND

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION, also known as SINOCEM, was established in 1960. With over 38 years of foreign trade experience and wide range of business channels, enjoying high international prestige, it is now ratified by the State Council of the PRC as the experimental enterprise for internationalized management under comprehensively contacted responsibility system.

SINOCEM is appointed by the state to handle exclusively the import and export of crude oil, oil products, rubber and fertilizers. Its trading catalogue also covers other oil products, petrochemicals, plastics, organic and inorganic chemical products such as agrochemicals, and its raw materials, dyestuffs, pigments, paints, printing inks, chemical reagents and rubber products.

SINOCEM also engages in oil and chemicals related business like absorbing foreign funds, incorporating joint ventures and co-production enterprises, acting as agents, developing compensation trade, processing the customers' materials, re-export trade, forward trade, barrier trade, logistics and transport, importing and exporting chemical technology and equipments, undertaking finance, insurance, leasing, labour force, real estate, organizing or sponsoring exhibitions and/or seminars to promote technological exchanges, providing services of consulting and publicity of the customers' products and various kinds of commercial information.

SINOCEM determines to provide better service to friends both from home and abroad, to strengthen its friendly relations with its friends in the world oil and chemical circles and make great contributions to the development of China's oil and chemical trade.

For more information, please contact: CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION Address: Erligou, Xijiao, Beijing, China Tel: 6311106 Telex: 22243 CHEMI CN 210231 CHEMI CN C.E.O. & President: ZHENG DUNKUN

**明贊裝修工程**  
 Hello! 承做內外各項工程  
 林贊 DON LAM 電話: 255-3917  
 快修安當 255-3917

**屋頂維修**  
 鋪設 DOUROID 瓦面  
 35年經驗 晚六時後電  
 291-1866 KARL  
 電話 876-2506

**美華旅店 MAY WAH HOTEL**  
 258 E. PENDER (片打東街)  
 電話: 688-6431  
 無任歡迎 特約任日 者胞別英從租 惠優或尊月 迎顧待補便租 助

**中華 建築裝修**  
 公司電話: 290-8973  
 政府牌照 290-2346  
 免費估價

**許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.**  
 HOME IMPROVEMENT CENTRE  
 Visit our Showroom at  
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
 432-7835

**CBA 防盜系統**  
 保專對閉防防十政  
 業業講開路火盜年  
 理裝系統統統統統  
 434-1166 Pager 645-1002

**輝華電器**  
 政府牌照 商業住宅  
 通話通話通話  
 防盜防盜防盜  
 各種各種各種  
 免費估價  
 253-8082 周生

**全部新裝修**  
 無任歡迎 特約任日 者胞別英從租 惠優或尊月 迎顧待補便租 助

**政府牌照 免費估價**  
 屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建車房 水泥路面

**雙層玻璃窗**  
 專製換新屋膠  
 靚露屋頂水外  
 造台頂水外  
 鋁窗上水外  
 紗蓋潤牆窗

**建成建築裝修**  
 安吸塵內外土修安  
 裝塵台外庫理裝  
 新剪翻新漆格喉  
 電話: 435-9799 林先生接洽

**威文建築設計裝修**  
 瓷車水土木承內內商專  
 磚房喉庫建外外業驗  
 鋪露更改新油翻住舊  
 舖台換屋漆新宅屋  
 432-9888

**新生裝修**  
 大小工程 免費估價  
 燒花窗圍欄 屋頂補漏  
 電器水電木工 735-5032  
 電話 874-3760 中文傳呼  
 873-3801

**大小工程**  
 各種裝修 舊屋翻新  
 圍牆換欄 磁磚地安

**佳利 房土車籬泥瓷專質**  
 土木工程 屋庫房色水磚業量  
 翻間露窗工鋪牌保  
 新格台花程砌照証  
 李生 324-5183 686-8901  
 林生 688-3942

**加華建築裝修**  
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石  
 泥水路面油漆木工園藝工程  
 電話 (夜) 255-6889

**李華電器修理**  
 收上政電乾洗雪  
 費門府爐衣櫃  
 低廉服務器機箱  
 876-0278  
 傳呼 686-8677

**理想 建築工程**  
 廿年建築設計、建造經驗  
 忠誠為你服務  
 電話: (604) 263-8829  
 傳呼: 667-3081

**關標水喉電器**  
 專門維修住家水喉  
 電器及水木工程  
 275-1776 關標

**佳利 房土車籬泥瓷專質**  
 土木工程 屋庫房色水磚業量  
 翻間露窗工鋪牌保  
 新格台花程砌照証  
 李生 324-5183 686-8901  
 林生 688-3942

**成功建築裝修**  
 各類水內外大小一律  
 裝修泥外油工工歡迎  
 修磚漆程迎  
 電話: 251-5268

**田健漆油瓷磚公司**  
 零沽批發 內外油漆  
 房屋改建 修理水喉  
 大小工程 包君滿意  
 電話: 254-2764

**榮昌裝修公司**  
 政油車土水電商瓦水泥  
 府漆房庫櫃噴噴噴噴噴  
 照漆房改廁所換換換換換  
 電話: 874-8043 (24小時服務)  
 680-5927 (傳呼機)

**特發油漆**  
 花園剪草鋪草皮  
 電話 321-7391  
 (DENNY)

**基信建築裝修**  
 電話: 434-0869  
 免費估價  
 價大小內外土庫屋  
 格外油工工工工工  
 相裝漆漆漆漆漆  
 宜修漆程新

**長城建築裝修**  
 免費估價, 政府牌照  
 水內外水內外水內外  
 電木工漆木工漆木工漆  
 電話: 253-6043, 253-1738

**遠東建築工程公司**  
 FAR EAST CONSTRUCTION  
 PHONE 325-8002 商店裝修  
 免費估價 大小工程 包君滿意

**達成建築裝修**  
 栢餐屋內磚磁水牆各水  
 文館頂外石磚泥身款電  
 住商瓦油結砌路批圍修  
 宅店仔漆砌舖面盪欄理  
 6時後電話: 255-5296

**濠健建築工程公司**  
 政商瓦房陽鋁水廚大免  
 府業仔屋台窗電房小費  
 牌住宅改車油裝廚工估  
 照宅水建建房漆修所程價  
 電話 876-4594 PAGER 667-2894

**佳記 柏熟水喉電**  
 文護爐裝 理爐裝  
 電話: 255-6497  
 傳呼機: 686-2663

**屋頂工程**  
 屋屋水烟漆大專均免  
 專頂頂頂頂頂頂頂頂頂  
 門補翻翻翻翻翻翻翻翻  
 漏新理新修程照證價  
 電話: 290-2346 馮基建築公司

**光明裝修公司**  
 精修水喉, 內外油漆  
 招牌翻新, 門窗更換  
 瓷磚地板, 車房露台  
 土木維修, 土庫間格  
 質優價廉, 免費估價  
 日夜電話: 2553772

**城建裝修**  
 321-7391  
 內外車水喉土庫  
 油漆房噴磁磚間格  
 漆台所磚檯檯檯

**恆利建築工程公司**  
 政商栢新維泥水大保  
 府業文建修水電小証  
 牌工住改裝木裝工程  
 照廠宅修修修修修  
 電話 684-1748 872-3768  
 873-6518 874-4295

**運通設計裝修**  
 土廚瓷換餐廚大信  
 庫房磚門館櫃小律用  
 格所板鎖板梯程迎  
 晚電 255-6948 TOMMY

**海外 水電工程**  
 土庫間格 膠質外牆  
 圍牆水喉 房屋翻新  
 廚廁改裝 露台車房  
 水喉水喉 磁磚油漆  
 政府牌照 免費估價  
 電話: 254-2595 876-0735

**超羣建築工程公司**  
 商業住宅 更換門窗  
 改裝廚房 露台車房  
 政府牌照 免費估價  
 電話: 253-3635 (廿四小時)

**長程 搬運公司**  
 253-2841  
 大型貨車 剪草鋪草  
 有升降機 播種草米  
 代客搬運 專除雜草  
 傢俬貨物 倒樹鋪石  
 具有經驗 洗街打腊  
 兼有燕梳 修建籬笆

**家聲建築裝修**  
 裝水間油  
 修喉格漆  
 電話 939-5927  
 874-3876

**鴻圖裝修**  
 土門水專內露  
 庫窗喉科外台  
 間更廁廚廚車  
 格換所櫃漆房  
 日夜電話: 255-3892

**永成建築裝修公司**  
 政府註冊  
 免內廚水露土改商  
 費外櫃喉台庫建業  
 估油酒電車間翻住  
 價漆吧器房格新宅  
 請電: 325-1882 余洽

**中央 冷暖電器公司**  
 24小時服務  
 電話: 251-1505  
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
 修理裝置 政府牌照  
 大小凍房, 制雪機  
 冰櫃凍櫃, 冷氣機  
 雪櫃爐頭, 暖氣機  
 乾洗衣機, 熱水箱  
 洗碗碟機, 各種電器

**僑心 建築工程公司**  
 24小時服務, 免費估價  
 水土木盜廚內  
 潤庫庫磚廁外  
 安間地改油漆  
 裝格板建漆  
 膠水圍磚車  
 板泥牆石房  
 外路欄鋪露  
 牆面杆砌台  
 電話: 435-4512  
 精工細心 價廉合僑心

**專通渠道 日夜服務**  
 專電商水漏水電電  
 門動業管水管爐器  
 工通住阻救更修安  
 具渠宅塞急換理裝  
 電話: 254-1176  
 或 434-2082 余先生

**昌盛水喉**  
 星期一至六  
 公司: 299-3181 (英語電)  
 325-8640  
 傳呼機: 680-7016  
 廿四小時專人服務  
 急修漏水 換熱水爐  
 包通渠道 接駁大渠  
 修理按裝 暖爐水HEAT

**泰發建築裝修公司**  
 政府註冊  
 免土廚盜內水舊防擴切  
 費庫廁磚外電屋盜建建  
 估間建鋪油工屋盜窗改  
 價格造砌漆程新花建  
 電話 874-9888 879-4338 傳呼 667-0738

**實平修理**  
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
 爐頭 水喉電器 免費估價  
 253-3298 呼機 645-4309

**百福燒鋸**  
 (傳呼機) 645-3103  
 (工場) 324-1020  
 (住家) 325-8922  
 防盜花窗, 大小鐵閘  
 花園欄杆, 貨車鐵架  
 交貨快捷, 上門燒鋸  
 電鍍部份保用十年以上

**GOU 電器工程**  
 Electric Ltd.  
 大小電器工程  
 新裝電路設備  
 加改電表電箱  
 緊急照明修理  
 栢文消防系統  
 政府牌照 免費估價  
 電話: 875-0592 高生洽  
 傳呼機: 735-1119

**榮氏凍房電器**  
 TOM APPLIANCE SERVICE  
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
 免費估價 電話: 253-4706  
 取價從廉 24小時服務  
 電話: 255-5231  
 修理: 255-5231  
 裝置設計, 空氣調節

**宏利建築公司**  
 24小時服務免費估價  
 公司電: 250-1068  
 : 251-2895

**大昌房屋屋頂工程**  
 公 290-3378  
 司 253-1448  
 專業牌照 政府註冊  
 免費估價 國粵英語

**洪利屋頂工程**  
 免費估價 政府牌照  
 250-1068 價錢合理  
 251-2895 保君滿意  
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
 頂頂漆年質年屋造墻泥墻庫  
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
 漏新修用墻用新所杆面油板喉

**實用鋁鐵工程公司**  
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
 6908 RUSSELL AVE,  
 BURNABY, B.C. V5J 4R9  
 電話 430-4552 或 435-5188

**華達 建築裝修公司**  
 政府牌照 免費估價  
 251-2638  
 屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠  
 頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板  
 翻安車圍結路翻住間加地改外  
 新裝房欄砌面新宅格建板建墻  
 一切工程均有保用

**均有保證**  
 政府牌照  
 屋屋油土電建水商  
 頂頂漆庫燈造泥業  
 補翻裝車水廁路住  
 漏新修房喉所面宅  
 膠圍舊水磁外更無  
 質墻屋潤磚墻墻換任  
 外欄翻露地噴噴門歡  
 墻桿新台板油窗迎

**50外鋁油浴雲圍水15屋屋**  
 年墻窗漆室石墻潤年頂頂  
 保膠天裝廚磁欄露保翻補  
 用板窗修廁磚杆台用新漏

**防盜**  
 精造: \*防盜花窗 \*鋁質欄杆 \*樓梯扶手 \*鐵門鐵閘 (免費估價)

**HILLCREST PLUMBING**  
 為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉, 在這期間一切水喉, 熱水爐, 浴缸, 廁所, 和其它的存貨大平賣, 由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎. FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎.

**HILLCREST PLUMBING**  
 本公司還設有服務部  
 按裝及修理水喉煤氣,  
 暖爐浴室, 通渠廁所等一切工程.  
 電話: 879-2122  
 (24小時服務) 879-5301



從選額

蘇聯的民主初階

三月二十六日，蘇聯舉行了有史以來第一次人民代表選舉...

蘇聯政治局委員葉利欽，他作為莫斯科選區的民選代表候選人...

值得注意的現象是葉利欽的獲勝，在蘇聯是史無前例的。人們知道，葉利欽原為烏拉山區的黨政幹部...

美國「謀殺之都」的宵禁令

美國首都華盛頓市長於三月十五日宣佈，他已批准宵禁令...

於最近華盛頓所發生的嚴重命案，都感到十分震驚。有時一個晚上，十車車送進急症室的受害者高達十多人...

據說，在一九八五年以前，可卡因仍未在這個城市出現，每年死於該藥的人數為一百四十八名...

何仲生 生意機會 房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

HABITAT 1073 E. 53街 5睡房雲梯式，上層2套房...

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813

2409 CLARK, VAN. 售價\$175000每月入息\$1500

516 E. 12th Ave. 淨潔套間，全年入息\$18,000

2541 CLARK 價\$175000，每月入息\$1790

2541 CLARK 價\$175000，每月入息\$1790

BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098

MULTIPLE REALTY LTD. 二人工作只收一人報酬

JOHN Y. WONG 黃譽昇 住宅: 291-2583

威信實業發展公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street

Advertisement for 'Hello' construction services, including interior painting, carpentry, and electrical work.

**英皇電器**  
 合資格牌  
 免費估價  
 新裝電器  
 電器修理  
 日夜應命  
 電話：二九八五八七  
 電話：二九八五八七

**土木維修公司**  
 水喉電器 內外油漆  
 泥水瓷磚 大小維修  
 收費相宜  
 請電 874-8216

**劉富**  
 承接裝修  
 油漆工程  
 地址：636 E. 14th Ave.  
 電話：379-4389

**昌記裝修油漆公司**  
 承接泥水木工傢俬等  
 各大小工程忠誠為僑胞  
 服務工作快捷妥當  
 電話：二五四一七五〇三  
 六八七一四〇九四

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
 PHONE: 876-2057  
 876-6872  
 曹振興  
 政府合法牌照  
 裝置及修理  
 水喉兼煤氣  
 按裝熱水爐  
 浴室廁所等  
 歡迎夜間電話

**煤氣工程**  
 電話：6571266 日  
 9398275 晚  
 鮑洽  
 持有政府牌照  
 專門修理煤氣  
 改裝熱水喉工程  
 免費上門估價

**SHUM'S REALTY LTD.**  
 新榮房地產經紀行  
**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
**GRACE SHUM, A.SICS**  
 公司：322-8811  
 住家：732-0033  
 傳呼機：667-0313  
 4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.  
**沈慶俊**  
 志誠免費估價  
 \* 2819 西廿四街地 35 x 122，上下完成 \$410000  
 \* 3508 東佐治街上下完成 \$153000  
 \* 107 - 7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘  
 \* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬餘  
 \* 6371 GIBBONS 烈治文地大屋 \$59 萬餘  
 \* 15746 93A AVE. SURREY 2年新大屋廿萬8  
 \* 9434158 ST. SURREY 3年新十九萬九  
 \* 9691 ODLIN 烈治文地大屋廿四萬八  
 \* 2715 東廿二街 \$197800  
 \* 4650 HOY 街1年新特式屋 2廁卅一萬八  
 \* 1029 BLAINE 北本拿比 4千呎全新大屋 58 萬  
 \* 6360 BOUCHARD 烈治文地 \$388000  
 \* 4628 MARINE DR. 特式大屋地大廿六萬三  
 \* 3182 TURNER 街上下完成交通方便十八萬二  
 \* 131 東四十一街兩幅地石米屋上下三下二 \$329000  
 \* 2765 東五十五街高尚區靚屋減價 \$380000  
 \* 3269 東十五街地大有景 \$215000  
 \* 栢文兩房數間東西區由 4 萬餘起

**上下完成高尚東區**  
 2765 東 55 街  
**十組栢文入息好管理好**  
 \$59 萬餘  
**舊精特式房近域多利上**  
 下完成卅萬餘  
**1003 東四十一街廿七**  
 年新石米上下完成  
 減價廿三萬餘  
**336 東六十三街近緬街**  
 義大利業主要換屋  
**2年新大屋街角地廿萬**  
 千請快

**we western inspection engineering ltd.**  
**置業保障**  
 本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，保潔裝置，排水系統等等房屋結構及其他設施。本公司的工作人員是經過專業訓練，經驗豐富，為閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障。  
 請電 525-8232 查詢

**Sutton GROUP**  
**涂念賓**  
 TONY TOWE, B.A.  
 BUS: 263-1433  
 PAGER: 645-8912  
 \* 近乃磨三房士德古堅固屋近中小學，巴士商場 \$178,000  
 \* 近 RENFREW 8 年新屋，上三房，下二房，\$238,000  
 \* 近 RENFREW 43 x 110 平正街角地，四房靚屋，\$195,000  
 \* E. 22 街近緬街 2 年新豪華大屋，\$350,000 街角地，有景  
 \* E. 17 近 FRASER 9 年新 CUSTOM 靚屋，月租 \$1650 僅售 \$228,000  
 \* 一房二樓靚屋 750 呎壁爐，全新地板，廁，窗簾，近 COMMERCIAL 七萬餘  
 \* 二房三樓靚屋，750 呎，有景，有景，開價 \$81,000 HASTINGS

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**  
**恆生實業有限公司** 東區：6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. 公司：327-1111  
**Ben Lee 李建興**  
 公司：327-1111 住家：876-3175  
 直接傳呼機：667-3202  
**Jenny Soo**  
 Bus: 261-1881  
 Res: 263-8838  
 Pager: 645-6918  
 \* 唐人街旺區餐館廉讓，詳情請即來電  
 \* 1441 東 7 街，三房收租屋，價 138,000  
 \* 四房收租屋，價 178,000 急售  
 \* 六睡房大屋，地 35 x 155 上下各三睡房，土庫完成，正層實木地板，有壁爐及家庭室。  
 \* 近乃磨七街，33 x 122 標準地，正層三房正屋，新廚房，雙層玻璃窗，叫價十九萬。  
 \* 入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛  
 \* 兼舖日營約五百元，業主因退休急售

**CAMPBELL & POUND LTD.** Est. 1939  
 \* 6051 GRANVILLE CRES., 座落在列治文中心，近學校，醫院，公園及商場，分兩層，有 4 睡房，土庫，環境整潔清靜，室內打腊亮硬木地板，新屋頂，新裝修廚房，前院和家園地，後院又有果樹，有意電 DAN M. JONES 270-8885 277-0588 傳呼 585-6555 (# 2029)

**CAMPBELL & POUND LTD.** Est. 1939  
**烈治文區加州風光**  
 9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3 睡房及遊戲室，八五年建造，高尚住宅，位於烈治文重點 "REDWOOD PARK" 9 及 12' 樓底，各式天窗，上色玻璃入口，意大利雲石地板，橡木樓梯，廚房 (ISLAND) 六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等之特色，不能盡錄，開價 \$334,800 有意英語電：DAN M. JONES 270-8885, 277-0588 傳呼機：585-6555 (#2029) 或 271-5572 星期日下午一時四十五分至四時半開放

**VIRGINIA CHOW**  
 BUS: 261-1881  
 RES: 321-5526  
 PAGER: 680-3788  
 \* 合法出租屋一間出讓  
 地闊 33 x 125 呎，面積 2500 呎，有天窗露台，樓上三房，樓下二房，設備新款，合法出租，平地入口，近車站，直通唐人街開價 199,000 請來電詢問。  
 \* 好消息 機會來了，你想自己當老板嗎？  
 本人手上一間瓜菜、生菜、花、燕食及外賣零售商店出讓，內有電子遊戲機，更設有餅食器具 (BAKERY)，地方大，有停車場，旁有印刷店、美容屋，地區好，周圍住宅區，近公園，因店主欠缺人手，忍痛割讓開價 59,000 萬元，包括各器具，(器具：價值四萬元) 十分抵買，歡迎來電查詢 324-3077

**劉澤義 Fred Lau**  
 住家：879-3708  
 傳呼機：667-3898  
 公司：327-1111  
**79 組栢文**  
 投資良機，地大 419 x 236  
 16 年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市中心只三十分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬。

**卑詩省物業投資**  
**KAMLOOPS, McCracken 站酒廊**  
 一九八八年建成，"世紀末" 設計的鐵路站酒廊，地點適中，加拿大高速公路沿線，地連建築物，售價 \$650,000  
**SHUSWAP 湖邊物業**  
 七十五組湖景分區地，湖濱全長 1600 呎，包括六座湖邊房屋，景緻美麗，設施完善，公路直通，又有學校及展銷辦事處，整套售價 \$1600,000  
**威廉湖邊商用地**  
 近加拿大吹新舖位，橫路面積 2 1/2 ACRES 該地交通四通，視野廣闊，售價 \$320,000  
**CRANBROOK**  
 2 座商業樓宇，大商家及卑詩省政府租用，售價 \$400,000  
**TRAIL**  
 商業樓宇，卑詩省政府租用，售價 \$450,000  
 \* 詳情請查詢 RON CLARK 291-2323 (CROSS DEVELOPMENTS)

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL** BUS: 327-1111  
 RES: 876-4346  
 PAGER: 680-8714  
**BHAGWAN (Ben) DHIR**  
 (OVER 10 YEARS IN BUSINESS)  
**溫埠特式豪華新屋**  
 歡迎交換  
 \* 1657 E. 22 街，巨型 7 睡房新屋，正層 4 睡房及家庭室，完成土庫有 3 睡房，4 1/2 浴室，圍欄及草地，地 40 x 130，三車房，開價 \$438,000  
 \* 4071 & 4081 Welwyn St. (京士威夾 22 街) 兩座豪華溫埠特式，每座有六間睡房，正層 3 睡房及家庭室，完成土庫，四浴室，露台，自動車房門，防盜系統，開價每座 \$328,000

**李沾 Jim Lee**  
 公司：327-1111  
 住宅：298-8988  
 傳呼機：645-9085  
 免費估價  
 \* 北本拿比十餘年孖屋  
 75 x 132 地，每邊有三房，有屋住，有租收，一流地區近中小學，交通方便，叫 \$36 萬餘  
 \* 近 PNE 33 x 110 平地，上兩房，下兩房單位可以出租，叫價 19 萬餘，誠讓價  
 \* 雲東城市屋，三睡房，近中小學公園，巴士，只叫十萬餘  
 \* 士多生意每日大約三百元，叫價一萬五千

**王震漢 THOMAS C. WONG**  
 公司：327-1111 住宅：298-2961  
 \* 列治文埠甘比街近五街三睡房平房兩廁兩廳 14 年新地約 64 x 179 呎有發展潛力西人業主開價 \$199,000  
 \* 列治文埠 Blundell 街六街 17 年屋，上下兩層各有兩睡房廚廁廳獨立門戶地一畝 104 x 417 呎價 \$289,000  
 \* 雲東全馬梳街近百老匯街咖啡室日人經營因急事平讓 \$29,000 試讓價  
 \* 雲東嘉士街面對安樂麵舖義大利 170 座位西餐館有 CABARET 酒牌街角地段共佔地三幅每幅約 50' x 120' 呎生意連業連連 4 睡房土庫舊屋共開價 \$1,200,000  
 \* 北本拿比四睡房三廳，雙車房，三層複式屋屋十二年新，地約九千多平方呎價 \$293,000  
 \* 雲城市中心打西街街角西餐廳，有大廚房，淡酒牌，生意日營約六百元，\$79,000

**HOMELIFE Villa Realty**  
**Lena Chow**  
 Office: (604) 291-9981  
 Residence: (604) 420-7864  
 Fax: (604) 291-9798  
 6628 East Hastings Street  
 Burnaby, B.C. V5B 1S2  
**西區孖屋**  
 第十五街夾甘比，近市政廳，醫院及新發展區，出租收入好，投資良機，開價 \$510,000 請電 291-9981 (辦事處) 或 420-7864 (住宅)

**溫埠市郊投資良機**  
 業主退休出讓素里區生意興隆的地產發展公司，擁有十個建築地盤及其他資金產業。該地盤座落在海拔二百六十九呎的分區上，面積 60 x 126 可建住宅屋宇，並獲准建造地下土庫。地點近學校、購物商場及快車站。五分鐘即可抵亞歷士菲沙橋，十分鐘行至快車站，出入溫哥華市區甚為方便。有意請電 (604) 591-6128

**David Chan**  
 Res: 433-6882  
 Pager: 680-5088  
 327-1111  
**陳煥明**  
 \* 新盤上市 \*  
 旺地商業樓出售，地大，有租批，樓下商業舖，樓上書寫字樓及相文，開價 28 萬。  
 \* 西區華士多舖出售，生意穩定批租，開價 9 萬餘。  
 \* 市中心珠寶首飾店出售，內設製造工場，開價三萬餘。  
 \* 工業區房出售佔地一畝，每年淨收入租金五萬元，開價四十餘萬。  
 \* 西區靚屋，可望見雲山市中心，士丹利公園及海寧，開價七十餘萬。  
 \* 一房一廳近巴士站，四房五廳，\$URETY 工業地，開價二萬九。  
 \* 靚屋出售，開價九萬九。  
 \* 靚屋出售，開價九萬九。  
 \* 靚屋出售，開價九萬九。  
 \* 靚屋出售，開價九萬九。

**MULTIPLE REALTY**  
 公司：434-1431  
 住宅：433-7888  
 傳呼機：680-7305  
**李標 BILL LEE**  
 ☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆  
 \* 有屋出讓請注意  
 現有數位來自香港及台灣，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意購買，請來電查詢，閣下如有意出售，請來電查詢，電話：四三三-七八八八  
 \* 西區加蘭胡街果行舖，日做九百，設備一流，旺地，開價，二萬二千，百，平租，開價五萬六千。  
 \* 農場出讓或出租，12 英畝，離雲東半小時車，有三睡房住宅，東房，三大玻璃屋，開價廿六萬。  
 \* 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快。  
 \* 新屋一廳，三睡房，地大，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，五大睡房，手工一流，開價廿七萬八千，請快。  
 \* 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。  
 \* 生意出讓，有意電：二九一-二九一。  
 \* 西區加蘭胡街果行舖，日做九百，設備一流，旺地，開價，二萬二千，百，平租，開價五萬六千。  
 \* 農場出讓或出租，12 英畝，離雲東半小時車，有三睡房住宅，東房，三大玻璃屋，開價廿六萬。  
 \* 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快。  
 \* 新屋一廳，三睡房，地大，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，五大睡房，手工一流，開價廿七萬八千，請快。  
 \* 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。  
 \* 生意出讓，有意電：二九一-二九一。  
 \* 西區加蘭胡街果行舖，日做九百，設備一流，旺地，開價，二萬二千，百，平租，開價五萬六千。  
 \* 農場出讓或出租，12 英畝，離雲東半小時車，有三睡房住宅，東房，三大玻璃屋，開價廿六萬。  
 \* 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快。  
 \* 新屋一廳，三睡房，地大，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，五大睡房，手工一流，開價廿七萬八千，請快。  
 \* 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。  
 \* 生意出讓，有意電：二九一-二九一。

**熱盤!**  
 \* 片打東街 1151 號，價 \$139,900  
 \* 西五十街 3676 號，價 \$628,800  
 \* 本拿比耶魯街 4106 號，價 \$228,000  
 TEL: 298-5551  
 與 JASON 或 GLEN 洽  
 JACOBSON ADERSON REALTY

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street Vancouver, B.C. 688-7888

### 住宅房屋部

### RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

黃會榮



VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU  
Pager: 686-2727  
Res: 873-0955

### 各款房屋：西區、東區及本拿比

### 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

**減價**  
- Renfrew & E 14<sup>th</sup> AVE  
- 33x122  
- 2房，有土庫  
- \$159,000  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ 2428 CROWN ST.**  
- POINT GREY 靚區  
- 85x90地  
- 四睡房，三浴室  
- 土庫完成  
- 開價 \$718,000.00

**▲ 740-742 E. 10TH AVE**  
- 17年新合排屋，地大 33x122  
- 每層三睡房，一浴室，開價 \$239,000  
- 林麗儀或黃會榮 688-7888

**▲ 1127 E 16<sup>th</sup> AVE**  
- 7年新前車道仔屋  
- 上層三睡房三浴室  
- 保養良好，開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727

**SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833**  
- 三間大新屋，地33x120。  
- 全層兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。  
- 每間開價\$448,000。  
- 黃會榮 645-5368

**▲ 4377 OXFORD ST. B.B.Y.**  
- 建築家自建佳屋，質素優良  
- 地大 50x122，4900平方呎，一年新  
- 樓上四睡房及五浴室  
- 開價 \$488,000

**▲ 1120 E. 47TH AVE.**  
- 十八年新，新角位，地六千一百一十平方呎，大客廳，雙車庫，廚房與連餐廳，上層三睡房，主人套房，寬大土庫，具備桑拿及三睡房，近學校，巴士，商場及公園。開價 \$283,000.00  
- 黃會榮 688-7888。

**▲ 3805 CLARK DR.**  
- 上三房，一浴室。地點好，交通方便，開價 \$138,000.00  
- 電 688-7888 林麗儀

**▲ 693 W. 71ST. AVE.**  
- 仔屋地，41x117。  
- 三睡房，兩浴室。  
- 開價 \$269,000。  
- 黃會榮 688-7888

**▲ 2790 W. 23RD AVE.**  
- 六年新，樓上四睡房。  
- 地33x122。  
- 直接巴士到華埠。  
- 開價 \$415,000。  
- 黃會榮 688-7888

**▲ KLASSIC KITSILANO**  
- 三層獨立單位，有兩間設計美觀睡房  
- 業主有意租回  
- 開價 \$248,000.00  
- 電洽梁寶琴 688-7888

**▲ 2990-2996 E 22ND AVE**  
- 三舖位，二住宅，地大 54x110。年入 \$27,000.00。開價 \$399,000.00  
- 龍啟明 437-5529  
- 劉麗芳 680-4848

**▲ 1105 E 16<sup>th</sup> AVE**  
- 合法半邊收租仔屋  
- 樓上3房，樓下完成  
- 總面積約有1800 SQ. FT.  
- 龍啟明 437-5529  
- 劉麗芳 873-0955

**▲ 新盤 4889 HARKEN DR.**  
- 自建屋，有景。  
- 地大 60x121。  
- 總共七大睡房  
- 龍啟明 437-5529  
- 劉麗芳 873-0955

**▲ 2648 E. 28th AVE.**  
- 10年新豪華特式屋  
- 樓上三房，樓下二房  
- 開價 \$279,000  
- 劉麗芳 873-0955

**▲ 2017 GRANT ST.**  
- 四睡房收租屋，保養良好，價錢一流。  
- 686-2727 (劉麗芳)，  
- 688-7888 (梁寶琴)

**▲ 新盤 6188 WINDSOR.**  
- 10年新特式屋  
- 樓上3房，樓下1房  
- 標準地33x122  
- 劉麗芳 686-2727

**▲ 3731 LANARK ST.**  
- 標準地 33x122，全新裝修，樓上2房，樓下2房  
- 電 686-2727 (劉麗芳)

**▲ 2990-2996 E 22ND AVE**  
- 三舖位，二住宅，地大 54x110。年入 \$27,000.00。開價 \$399,000.00  
- 龍啟明 437-5529  
- 劉麗芳 680-4848

**▲ 5524 Union St. B.B.Y.**  
- 地63.98x132。  
- 三年新三層屋，六睡房，五浴室。  
- 材料手工最佳，有景。  
- 劉麗芳，龍啟明 873-0955, 435-7245

**▲ 7329 KNIGHT ST.**  
- 36年新，2750平方呎，地 43x133，大客廳，飯廳，光猛廚房，2睡房，完成土庫共2睡房及三浴室，有防盜系統，雙層玻璃窗，環境寧靜。開價 \$236,000.00  
- 龍啟明 437-5529  
- 黃會榮 688-7888，傳呼 686-6998

**▲ 2892 W. 35<sup>th</sup> Ave.**  
- 四區三層，地庫完成  
- 地44x130現租 \$1300每月  
- 開價 \$439,900  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ 2858 E. 6th AVE.**  
- 三年新特式屋  
- 上三下二，三浴室。  
- 近學校及交通。  
- 劉麗芳 873-0955

**▲ 6768 RALEIGH ST.**  
- 地大 41x141.08，環境好，全新裝修，樓上2房，樓下2房及書房。  
- 電 645-2882 (龍啟明)

**▲ 460 FADER ST.**  
- 二房，地大 45.20x113，有景，僅廿分鐘可到溫哥華。  
- 樓上2房，樓下2房，開價 \$159,000.00  
- 電 萬偉文 324-5048 (住家)，  
- 686-9398 (傳呼)

**▲ 新盤：2737 KITCHENER**  
- 堅固屋  
- 樓上3房，樓下3房  
- 全新裝修外牆  
- 龍啟明 437-5529  
- 劉麗芳 873-0955

**▲ 1050 NOOTKA ST. VAN.**  
- 上2房，下2房，有景。  
- 土庫完成 - 開價 \$178,000.00  
- 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529

**▲ 新盤 1249 E PENDER**  
- 堅固大屋，4大睡房  
- 近唐人街  
- 全新裝修  
- 龍啟明 645-2882  
- RAHPH 688-7888

**▲ 4725 VILLAGE DR.**  
- 本港地好地段，地大二萬平方呎，可建城市屋。電 686-2727 (劉麗芳)

**▲ 1395 GLENABBEY DR.**  
- 自建屋，樓上3房，樓下1房，含3千平方呎。有泳池，太陽室，地大 61x166  
- 電 645-2882 (龍啟明)，  
- 686-2727 (劉麗芳)

**▲ 新盤 4734 CANADA WAY**  
- 樓上3房，樓下2房。  
- 土庫完成。  
- 開價 \$299,900。  
- 龍啟明 645-2882  
- 劉麗芳 873-0955

**▲ 2150 E 13TH AVE**  
- 地33x122，有景，雙層玻璃，樓上2房，正廳2房，樓下1房。  
- 開價 \$219,000.00  
- 電萬偉文，住家 324-5048 傳呼 686-9398

**▲ 4475 PARKER St. Bby**  
- 地大 33x122  
- 上三房，下二房  
- 32年新  
- 土庫完成  
- 開價 \$179,000

**▲ 9776 CASEWELL. B.B.Y.**  
- SULLIVAN HEIGHTS 區，地 60x120，三睡房，二浴室。開價 \$259,000.00  
- 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)

**▲ 2524 E 22<sup>nd</sup> AVE**  
- RENFREW HEIGHTS 區  
- 33x120地  
- 上二房，下二房，二浴室  
- 開價 \$198,000.00  
- 林麗儀 688-7888 或黃會榮

**▲ E 13 AVE & Knight**  
- 33x120  
- 三房上，三房下完成  
- 雙屋地，全屋出租  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ 6570 GRANVUE ST.**  
- 南向湖區  
- 地63x249.8  
- 自建理想屋連游泳池  
- 價 \$799,000.00  
- VOY WONG 688-7888

**▲ 3505 VIMY CRT**  
- 2年新特式屋  
- 有7大睡房  
- 地大42x119.04，有景  
- 龍啟明 645-2882

**▲ 4898 COLLINGWOOD ST.**  
- 街角，地65.5x114。  
- 全屋三層，4160呎。  
- 四睡房，一書房，五浴室。  
- 開價 \$778,000。  
- 黃會榮 688-7888

**▲ 1172 E. Hastings.**  
- M1 地 25x122，近唐人街，出入方便，有後巷，地價好。電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)

**▲ SOUTH GRANVILLE 新屋**  
- 專業建築設計。  
- 有土庫，全屋三層共3430平方呎。  
- 地50x114.78。  
- 四睡房，一書房，五浴室。  
- 開價 \$748,000。  
- 1523兩59街。  
- 黃會榮 688-7888 或 645-5368

**▲ 75 E. 46<sup>th</sup> AVE**  
- 市中心，近西區  
- 地32x126，露台及車房。  
- 樓上三睡房，完成地庫有兩睡房。  
- 林麗儀 688-7888 或黃會榮

**▲ 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.**  
- 14租 Apartment 地49.5x122  
- M1 Zoning  
- 開價 \$499,900.00  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ 投資租工業地**  
- 1878 MCLEAN PT. CQ  
- 街角地大1.08畝  
- 只售 \$268,000.00  
- 劉麗芳 686-2727  
- 龍啟明 437-5529

**▲ 6355 SALISH DR**  
- 特別設計十年屋，約 3200 SQ. FT.  
- 還有很多特色，不能盡錄  
- 已付費用出租地  
- 地50x120 FT.，近哥爾夫球場及 UBC  
- 有意 電梁寶琴 688-7888

**▲ 6708 RUPERT**  
- KILLARNEY 靚區  
- 地大 34x143  
- 上二房，下二房  
- 36年新  
- 開價二十九萬

**▲ W 7th NEAR GRANVILLE**  
- 西區靚文 \$119,000  
- 一睡房套間  
- 五年新，保養良好。  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ 9340 FERNDAL RD.**  
- 列治文區，0.98畝，地85x495，向南，有發展潛質，近列治文中心，LANDSDOWNE 商場，交通佳。電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)

**▲ 1233-1235 E 11th Ave.**  
- 樓上3房，有警鐘，防火系統  
- 樓下3房，有全套廚房  
- 總面積3100平方呎  
- 645-2882 (龍啟明) 686-2727 (劉麗芳)

**旺西餐館出賣**  
▲ 列治文區九十座位西餐館。  
- SAFEWAY 隔鄰。  
- 在購物商場內，新裝修，地大。  
- 開價十九萬元。  
- 梁寶琴 688-7888。

**山頂靚屋!**  
▲ 全新四睡房屋，風景一流。  
- 地大 68x115。  
- 屋3,600平方呎。  
- 闊大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。  
- 上等廚房電器用具。  
- 有中夾吸塵及防盜系統。  
- 雙車房及另有泊車位。  
- 謝松添 688-7888 或傳呼 機 253-7596, No. 494.

**▲ 763 E 62nd Ave.**  
- 地大 33x122 - 土庫完成  
- 上三房，下二房，三浴室  
- 開價 \$239,000  
- 林麗儀 688-7888

**▲ 3252 E 19<sup>th</sup> AVE.**  
- 靚區 RENFREW HEIGHTS  
- 8年新，地33x110，有景  
- 上三房，下二房，三浴室  
- 土庫完成 林麗儀 688-7888

**I.C. & I. DIVISION**  
商業部門  
經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
OFFICE: 688-7888  
PAGER: 438-2333 #7011

**唐人街地旺**  
▲ 唐人街地王，五商業舖位。  
- 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。- \$2,800,000.00  
- 街角，地50x120  
- 梁寶琴 688-7888。

**▲ 1603 SPRINGER. B.B.Y.**  
- 本拿比區18年新屋  
- 地58x138，屋主自住  
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室  
- 價 \$269,000。  
- 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888

**▲ 7601 ARVIN CRT**  
- 本拿比區，建築設計，獨具一格。  
- R-2000，水電能源充足  
- 地65.6x131.7，一年新高尚住宅。  
- 4268 SQ. FT.，4睡房，2 1/2 浴室。  
- 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)  
- 開價 \$698,000.00  
- 電 VOY WONG 688-7888  
- 預約

**▲ 2905 E 42<sup>nd</sup> AVE.**  
- 上三房，三浴室  
- 下一房  
- 2400平方呎  
- 林麗儀 688-7888

**▲ 2647 E 28<sup>th</sup> AVE**  
- 樓上2房，樓下2房  
- 交通方便  
- 劉麗芳 686-2727

**▲ 3611-3619 KINGSWAY**  
- 樓下舖位三個，樓上舖位七個。  
- 地52.87x103。  
- 價 \$890,000。  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ 6180-6260 No.3 Rd Richmond**  
- Richmond 地王 Shopping Plaza  
- 地120x300，好住宅  
- 32個車位 - 開價 \$3,300,000.00  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ 7745-7765 6<sup>th</sup> ST. B.B.Y.**  
- 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking  
- 街角地，27,630平方呎  
- 3年新近 Canada Way  
- 開價只 \$1,290,000.00  
- Return 好  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.**  
- 全新靚屋，地約32x130。  
- 三大睡房，環境好，近海。  
- 價 \$228,000。  
- 龍啟明、黃會榮，688-7888

**MARPOLE 區公營屋**  
▲ 1065 W. 72nd AVE，6年新，地下停車場。  
#102 753sqft 2睡房 \$105,000  
#201 775sqft 2睡房 \$109,000  
#203 613sqft 1睡房 \$89,000  
#301 775sqft 2睡房 \$109,000  
#403 613sqft 1睡房 \$89,000  
★會榮 MICHELLE LIOT 688-7888.

**▲ 3611-3619 KINGSWAY**  
- 樓下舖位三個，樓上舖位七個。  
- 地52.87x103。  
- 價 \$890,000。  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ 3252 E 19<sup>th</sup> AVE.**  
- 靚區 RENFREW HEIGHTS  
- 8年新，地33x110，有景  
- 上三房，下二房，三浴室  
- 土庫完成 林麗儀 688-7888

**▲ 6180-6260 No.3 Rd Richmond**  
- Richmond 地王 Shopping Plaza  
- 地120x300，好住宅  
- 32個車位 - 開價 \$3,300,000.00  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ 7745-7765 6<sup>th</sup> ST. B.B.Y.**  
- 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking  
- 街角地，27,630平方呎  
- 3年新近 Canada Way  
- 開價只 \$1,290,000.00  
- Return 好  
- 梁寶琴 688-7888

**▲ Granville & W. 57<sup>th</sup> AVE**  
- 西區三房，有土庫  
- \$469,000 - 42x120 地  
- 梁寶琴 688-7888

▲ 售位實用面積約二千五百方呎，約一千呎，開價十三萬餘。

電話余鴻督  
二九八五八七八

SHUM'S  
新榮房產  
JOHN H. GRACE  
公司：  
住家：  
傳呼機：  
4906 VIC  
\*28  
\$41  
\*33  
\*10  
\*4  
\*6  
\*15  
\*9  
\*2  
\*4  
\*1  
\*6  
\*4  
\*3  
\*1  
\*2  
\*3  
\*1  
\*2

\*房  
\*1  
\*四

\*合法  
\*地  
\*上  
\*三  
\*入  
\*口  
\*，  
\*請  
\*來  
\*電  
\*好  
\*消  
\*息  
\*本  
\*人  
\*手  
\*店  
\*出  
\*讓  
\*，  
\*地  
\*方  
\*，  
\*周  
\*圍  
\*開  
\*價  
\*萬  
\*元

\*北  
\*本  
\*75  
\*有  
\*三  
\*租  
\*收  
\*小  
\*校  
\* \$36  
\*近  
\*P  
\*可  
\*以  
\*雲  
\*東  
\*只  
\*叫  
\*士  
\*多

\*位  
\*實  
\*用  
\*面  
\*積  
\*約  
\*二  
\*千  
\*五  
\*百  
\*方  
\*呎  
\*，  
\*約  
\*一  
\*千  
\*呎  
\*，  
\*開  
\*價  
\*十  
\*三  
\*萬  
\*餘

▲ 售位實用面積約二千五百方呎，約一千呎，開價十三萬餘。

**中西招牌**  
 誠聘中西招牌、木架、膠板、廚窗、貨車、廣告等等。  
 255-7264  
 255-7264  
 全新香港運到新架白紗、禮服、中國裙褂、旗袍、伴娘禮服出租、款式新、尺碼齊、租金相宜、預約電：298-3777、\*031, 231 Redfern Street Vancouver, B.C.

**幸運新娘**  
 全新香港運到新架白紗、禮服、中國裙褂、旗袍、伴娘禮服出租、款式新、尺碼齊、租金相宜、預約電：298-3777、\*031, 231 Redfern Street Vancouver, B.C.

**教授：**  
 職業中文電腦打字 \$ 350  
 職業中文桌上出版系統 \$ 350  
 時間：每週一、三、五或二、四、六  
 每晚 7:00—8:45  
 每學期四週  
 詳情請電 251-1702  
 新星電腦中英文植字中心  
 New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

**永新廚櫃公司**  
 專做：防火櫃、廚櫃、櫥櫃、檯面、抽油煙機、加窗、新架、翻新、改板  
 電話：253-7394  
 874-3227

**劉伯納 天均 律師**  
 律師 啟事  
 本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。  
 承辦：  
 移民 商業 地產  
 婚姻 遺產 債務  
 本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。  
 VICK, McPHEE 律師樓  
 溫哥華總行：  
 VANCOUVER OFFICE:  
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
 V8E 3G7 CANADA  
 TEL: (604) 682-0926  
 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR  
 香港分行：  
 中環畢打街1-3號  
 中環大廈1412室  
 電話：5-224049  
 傳真號碼：(852)5-8452149  
 電訊：82579 VICMC HX

**Ming Woo 銘藝不銹鋼工程**  
 METAL FABRICATION LTD.  
**溫哥華唯一華人經營**  
**不銹鋼工程公司**  
 本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程。免費繪圖入則。  
**專業設計製造**  
 \* 酒樓、餐館之廚房設備、爐具及抽氣工程。  
 \* 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。  
 \* 承建不銹鋼、鋁焊工程。  
 1338 E. HASTINGS ST.  
 (near Clark Dr.) 251-1378  
 忠誠為大眾服務

**北京參茸行**

新到 **日月魚**

功能：  
 滋陰明目  
 養肝補腎

用法：  
 日月魚一兩  
 淮山片一兩  
 紹實二兩  
 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.  
 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
 Tel: (604) 684-3563

**實力車身修理**  
**Super Look Auto Body Ltd.**  
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
 電話：254-9111 254-3718

保證：  
 車身修理  
 工作妥當  
 材料最佳  
 手工最好  
 價錢實惠  
 絕不取巧  
 歡迎比較

自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料  
 及漆油全部工作均  
 由一流專科技師於  
 焗油房內處理，故  
 能保證質量及工作  
 妥當。

有經驗專人代辦  
 I.C.B.C. 手續及  
 有免費車借用。

**成功汽車玻璃**  
**SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.**  
 (代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃!  
 ★一切汽車玻璃補漏!  
 ★安裝單層雙層玻璃!  
 ★承接燕梳玻璃安裝!  
 ★歡迎訂做時款相架!  
 ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757  
 720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道 MasterCard

**國際車身修理公司**  
 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.  
 電話：874-1960

經驗技師主理噴油  
 ☆車架翻新、車身改裝  
 ☆用料上乘、快捷妥當  
 ☆手工精巧、歡迎比較  
 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業  
 9:00 am — 6:30 pm  
 \* We specializing in imported cars  
 \* Conditionally guaranteed  
 \* Free courtesy cars  
 255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
 GUN LU

MAZDA TOYOTA DATSUN ARA

**精工車身修理廠**  
 PERFECTION AUTO BODY SHOP  
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
 電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚  
 加拿大執照十八年經驗  
 溫哥華唯一華人精修  
 歐美日本名廠靚車  
 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用  
 ※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

**精工担保 担保精工**

六天營業，星期日休息 9am-6pm  
 \* WE SPECIALIZE IN  
 \* EUROPEAN AND IMPORT CARS  
 \* ALSO DO OTHER MAKES  
 \* I.C.B.C. CLAIMS  
 \* TOP QUALITY BODY WORK  
 \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
 \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

MAZDA TOYOTA DATSUN

**快捷**

**FAST 'A' AUTO BODY**  
 精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**最新貢獻，復活節酬賓**

**大減價** 細車噴油 **\$299.00**

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號  
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

# 趙紫陽接見希臘共產黨領導人謂 改革潮流不可阻擋 改革需要付出代價

(北京四月十一日電) 中共中央總書記趙紫陽今天把改革感受歸納為二點，一是改革是個不可阻擋的潮流，二是改革不可能在短期內完成，它需要付出代價。

他在下午會見希臘共產黨中央總書記弗拉基米爾時說，中國十年改革使我們切身感受到，社會主義國家非改革不可，否則就難以對改革發生懷疑，這說明改革是個不可阻擋的潮流。在國內、在世界上，改革就是去腐生肌，去偽存真。

# 李鵬宣佈中央兩條措施 今夏不北去戴河辦公 禁止豪華小汽車

(北京四月十一日電) 記者根據有關方面消息，李鵬總理四月六日在省負責人會議上宣佈，中央和國務院決定，今年夏天不再去北戴河辦公，同時，今後禁止進口豪華小汽車。

李鵬宣佈的這兩條措施，是在聽取人民代表和有關方面意見後作出的。李鵬表示，這兩條措施是中央和國務院經過深思熟慮後作出的決定，旨在減少開支，簡化生活。

# 中國人口 引起的危機

中國國家計劃委員會、國家統計局宣佈：四月十四日，中國大陸人口將達到十一億。國務院決定在這一天的舉世慶祝活動中，增加全國人口憂患意識。

去年，全世界人口剛突破五十億，今年人口則突破六十億。也就是說，中國人口已佔全世界總人口的百分之二十二。

據《中國百科年鑒》一九八七年統計，中國現有耕地十四億畝，宜農荒地五億畝，林地十八億畝，宜林荒山十一億畝，草原四十三億畝，其中可以利用的為三十二億畝。

# 海南航空公司 六月在海口成立

(北京四月十一日電) 經中國民用航空局和海南省人民政府批准，海南航空公司將於今年六月在海口成立。

海南航空公司是為適應中國最大特區海南島經濟和旅遊事業發展而設立的，成立後將在海口、三亞、儋州、榆林、嘉積、海山等處開辦航線。

據介紹，武漢同濟醫院對付傷者動了手術。手術順利，但傷者尚未脫離危險。公安局門正追查案發案。

更值得憂慮的是，今後十年內，每年將以淨增一千五百萬以上的速度繼續增長，到公元二〇〇〇年，中國大陸人口將突破十三億。

伴隨人口膨脹而來的是人口老化。據測算，到明年，中國大陸六十歲以上的老人總數將突破一億。許多經濟發達國家已感到老年人口負擔過重。

## 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

### 新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜  
盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯泰國綠豆  
電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話: 688-8505

## 南苑美食之家

急聘以下員工:

- ①經驗男女侍應生三名，早晚工作，全職或兼職均可，能操流利中、英語，外貌端正，時薪\$5.50起。
- ②幫廚二名，經驗不拘，可以訓練，無不良嗜好，五十歲以下為合有意者，請親臨以下地址面洽。

列治文: 8075 PARK ROAD 近 #3 ROAD  
即華市市場近鄰  
溫哥華: DOWNTOWN: 854 DEMAN ST.,  
VANCOUVER, B.C.

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

### Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風味 風味純正  
皮質鮮美 皮質鮮美  
肉質純正 肉質純正  
不含防腐劑 不含防腐劑

### 各式舖位招租

- ①座落在溫里治舖位，面積5000-6000方呎
- ②座落在南列治文舖位面積650及5400方呎。
- ③座落在北素里舖位面積1000及5000方呎

詳情查詢 MICHAEL LEE  
電話 261-9395  
HAMPTON DEVELOPMENT

### 寫字樓招租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街，中心，查詢電話: 683-4922

### 商業舖位

位於士嘉堡東區，近唐人街，面積三千五百呎，適合零售及批發，查詢電話: 251-1757

### 生意出讓

士多急讓  
高區大店生意好  
入息高，批發零售  
三家店，生意興隆  
家庭式管理，誠實  
266-7112

### 魚舖出讓

華埠魚舖出讓，架架俱全，價錢相宜，有意者請電: 683-5124

### 生意出讓

北本拿比唐餐館  
有外賣自助餐60座位，平租一手交錢，主理五年招牌名菜，五個銀全酒牌，開價9900，SUTON GROUP W.C. REALTY 馬偉俊 DON MAH 電話 986-9321

### 餐館廉讓

位於MABLEY RD 位於市中心，外賣，租平，管理有意，租三萬六。電話: 467-5454

### 餐館出讓

位於北本拿比，鄰近購物中心及超市，市場乾淨，租平，租期長，設備齊全，平租長租，除大份人工外，仍有餘利。電話: 253-3682

### 投資良機

西區小型柏文樓，維修好，價\$860,000 只須四十萬現金，請電聯合實業: 682-1015 傅先生留音

### 中式禮品店出讓

店主無暇顧願現特廉出讓，位於Abbotsford最大繁忙商場內，獨市經營，前途好，易管理租約長，合夫婦經營，離機場45分鐘車程。請日電681-8388 夜1-859-0580 馬生洽

### 生意或連實業出售

北本拿比唐餐館  
有外賣自助餐60座位，平租一手交錢，主理五年招牌名菜，五個銀全酒牌，開價9900，SUTON GROUP W.C. REALTY 馬偉俊 DON MAH 電話 986-9321

### 生意出讓

士多急讓  
高區大店生意好  
入息高，批發零售  
三家店，生意興隆  
家庭式管理，誠實  
266-7112

### 快餐店良機

全新中式連鎖店，新FOOD FAIR 在商場內，租平，易做，有意者請電: 254-4495 黃先生洽

### 餐館出讓

位於北本拿比，鄰近購物中心及超市，市場乾淨，租平，租期長，設備齊全，平租長租，除大份人工外，仍有餘利。電話: 253-3682

### 起價前投資良機

221-215 MAIN ST. 煤氣鎮及華埠區域，具發展潛力，兩大地段，可建120，可建16，六尺高或八層樓建築物，主層一半可作舖位，另一半可作住宅用。有意英語洽 TEKO HOLDING GS LTD. 464-1920 (晚上)

### 餐館出讓

位於北本拿比，鄰近購物中心及超市，市場乾淨，租平，租期長，設備齊全，平租長租，除大份人工外，仍有餘利。電話: 253-3682

### 投資者·投資·投資者

急需資金創建立業城，包括石屎鑄造廠 (PRE CAST CONCRETE PRODUCTS PLANT)，現已有工業地，THE PACIFIC VOCATIONAL INSTITUTE (MAPLE RIDGE) 舊地，其原建築物仍留，面積87.5 ACRES 有魄力的投資者，欲知詳情請電 (604) 253-6509 (MR. IYAR) 洽商

### 北本拿比唐餐館

有外賣自助餐60座位，平租一手交錢，主理五年招牌名菜，五個銀全酒牌，開價9900，SUTON GROUP W.C. REALTY 馬偉俊 DON MAH 電話 986-9321

### 餅店急讓

西區西式餅店，旺氣，租平，設備齊全，有意者請電: 944-0406

### 生意廉讓

位於北本拿比，鄰近購物中心及超市，市場乾淨，租平，租期長，設備齊全，平租長租，除大份人工外，仍有餘利。電話: 253-3682

### 投資發展好機會

物業出讓，座落在菲沙谷市區，面積一萬平方呎，擁有十五間柏文，八間舖位，建築前沿全長178呎。具生意潛力，每年入息可達十五萬元。投資者及發展商請勿失良機，請英語電: 926-5462 或 988-9358 議價。

### 餐館出讓

CHI LI WACK 市中心，一年新，一百二十座位，專家設計，自助餐及堂食，有中餐及西餐設備，歡迎參觀及歡迎任何開價，請電: 792-3892 經理洽

### 房屋移民機會

西區旺中帶靜柏文地，近蘭蘭胡街及公園，學校商場，地一〇〇x一六，可建廿五柏文，售價八十四萬八千元，請洽。

六年新廿九座高尚柏文，每組有壁爐，洗碗機，陽台，年收租金一萬五千元，開價二百二十八萬，抵買。

東區上下層仔屋地卅x一二四，年收租金四萬四千元，開價十五萬九千元。

以下合投資移民。

北本拿比唐餐館，雅座九十，全酒牌，年營十五萬，銀生意取價四萬八千元，合投資移民。

華埠旺街樓，筵開卅席，開價二萬五千元，合投資移民。

西百老匯街時裝店租平，連貨二萬五千元，合投資移民。

TEL: 681-4939



# 中國衛生部首次公佈 性病各類傳染病疫情

(北京四月十八日電)衛生部今日下午召開新聞發佈會，首次公佈性病各類傳染病疫情。據統計，去年全國性病發病總數為五百零六萬二千餘例，比前年增加百分之四十九。其中梅毒發病總數為一百零九萬二千餘例，比前年增加百分之四十九。淋病發病總數為三百九十七萬零七百餘例，比前年增加百分之四十九。

# 浙江查獲一起受賄大案 案犯是資深中共官員

(杭州四月十一日電)浙江省四十年來最大的一起受賄案日前被浙江省委、省紀委、省檢察機關破獲。案犯是中央國家機關的官員和資深中共黨員。一九八六年參加中共的國家計委副主任李天福，利用職務之便，參與一起受賄大案，從中收受賄款一百五十萬元。其中三百台給華農貿易公司，八百五十台給華農貿易公司，另三百台被振興電子公司。此案涉及金額達一千萬元，人民幣現鈔一萬七千元，收受九八八年五月被國金七萬餘元，錄像機兩台、彩電四台、及洗衣機、金項鍊、手錶等。總共收受賄款達十六萬餘元。其中李天福得賄一萬三千元。

# 尋人啟事

白乾澤新會人原住佛山白雲山。五六年經香港來加。聯絡人：黑沙灣。電話：(416) 291-1199。

# 英文教師

經驗豐富，專教英文。地址：(416) 291-1199。

# 親車出讓

八六年佳士拿K四。地址：(416) 291-1199。

# 親車出讓

平治房車1980年300SD。地址：(416) 291-1199。

# 房屋連生意

座落在溫哥華上層。電話：(604) 254-5431。

# 訃告

先夫周鏡基廣東番禺南村人不幸病於一九八九年四月十日。訃告內容詳見報端。

# 本報廣告

效力宏大。本報廣告效果顯著，歡迎各界人士垂詢。

# 哀謝

先夫陳公榮坤之喪經於三月廿五日。哀謝內容詳見報端。

# 謝

余乾操合家式百。謝詞內容詳見報端。

# 謝

先夫陳公榮坤之喪經於三月廿五日。謝詞內容詳見報端。

# 訃告

先夫陳公榮坤之喪經於三月廿五日。訃告內容詳見報端。

# 謝

先夫陳公榮坤之喪經於三月廿五日。謝詞內容詳見報端。

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

**溫哥華花舖**  
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.  
專四花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花圈花籃木

**忠誠鮮花發行**  
TRANS CANADA FLORISTS LTD.  
1259 Frances Street Vancouver BC  
電話：255-9599

**源僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
TEL: 683-5124

**明氏花屋**  
MING'S FLOWER SHOP  
175 E. HASTINGS STREET  
VAN. B.C. V6A 1N5  
RES. [604] 683-6085

**舖花蓮月**  
LISA'S FLORIST  
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.  
BUS: 689-5829  
RES: 434-1423

**新奇士花店**  
SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094

**加拿大花舖**  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
BBY. B. C.  
PHONE: 298-0522

**第一殯儀館**  
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES  
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

**本報廣告**  
看完本報 請即定閱  
效力宏大

# 本汝比藝術會等合辦 十一屆國家圖書節慶

## 有文學聯歡會暨書籍大平賣等

(溫哥華訊)本汝比藝術會、本汝比美術院、本汝比作家會及本汝比公共圖書館，定期於一九八九年四月十六日至廿三日，聯合主辦第十一屆國家圖書節慶。

四月十六日(星期日)下午一時半，在本汝比美術院舉行文學聯歡會。由名家朗誦文學名著。

四月廿二日(星期六)上午十時至下午四時，在本汝比藝術中心，舉行自費出版圖書研討會。

四月廿三日(星期日)上午十時至下午四時，在本汝比藝術中心，舉行自費出版圖書研討會。

四月廿三日(星期日)下午一時半，在本汝比美術院舉行書籍大平賣。

四月廿三日(星期日)下午一時半，在本汝比美術院舉行圖書節慶。

# 佛敎觀音寺五月舉行 普佛法會暨雲城雅集

(溫哥華訊)佛敎觀音寺，五月舉行普佛法會暨雲城雅集。佛敎觀音寺，五月舉行普佛法會暨雲城雅集。佛敎觀音寺，五月舉行普佛法會暨雲城雅集。

# 台山會館 中華文協 聯合省墓 追思先僑

(溫哥華訊)台山會館、中華文協聯合省墓追思先僑。台山會館、中華文協聯合省墓追思先僑。台山會館、中華文協聯合省墓追思先僑。

# 卑詩防虐畜會去年 收留近八千頭動物

(溫哥華訊)卑詩防虐畜會去年收留近八千頭動物。卑詩防虐畜會去年收留近八千頭動物。卑詩防虐畜會去年收留近八千頭動物。

# 作文比賽淺談

林耀南。作文比賽淺談。作文比賽淺談。作文比賽淺談。作文比賽淺談。作文比賽淺談。

春季反醉酒駕車運動 ROADCHECKS - APRIL 13TH - MAY 4TH

### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

#### 各西士齊備

中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉  
越南去頭有亮白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及10F蝦肉  
中國各類有頭養蝦  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港海鮮鮑魚、  
去衣鮮魷筒

#### 常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

供應

#### 日本各類冬菇及 新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

## 華僑金行 WAH KIU

### 經營業務

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理  
鑽石玉器 精工修理  
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎  
正價買賣 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

### Beijing 'Tiantan' Brand Carpets

Bring You the Luxury Enjoyed by Chinese Emperors

- First of its kind to be sold abroad
- First of its kind produced in handicraft workshops
- First-prize winner in Chinese carpet categories at international fairs
- Top-quality design

Having a history of catering to the imperial family for over a thousand years, Beijing carpets offer you richness and colour, unique technology and auspicious greetings from the ancient capital.

For purchases, please contact  
**MARCO POLO CARPET SHOP**  
Add: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China  
Tel: 582331-301, 304 Cable: CARPETBRAN BEIJING Telex: 20051 BCBR CN

## DISCOUNT VOUCHER

5% - 10% discount on purchases for readers of China Tourism

Location: Donghuan Beilu (Next to the Great Wall Hotel)

Marco Polo Shop: Great Wall Hotel, National Agricultural Exhibition Hall

Address: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China Tel: 582331-301, 304

## 爆竹烟花迎巨星

### 「天壇」牌爆竹烟花

爆竹烟花在千多年的中國發明迄今，已不斷經過多方面的改良。「天壇」牌爆竹烟花除了嚴格注重質量外，款式亦務求趨時，迎合大眾口味，因此歷年來都大受世界各地買家歡迎。

「天壇」牌爆竹烟花的設計特點，着重於產品在空中爆發時的光度、色彩、聲響及動聽的組合。

「天壇」牌產品計有：大型的「貝殼禮花」，可在三百至四百米高空持續八至十二秒鐘；中型的「連珠砲」，可在十至十二米高度爆出一串燦爛的美麗圖案；以及小型的「玩具」烟花等多種。其中「玩具」烟花更是小童愛不釋手的安全玩意，適合在嘉年華會或小院聚會等場合燃放。

「天壇」牌爆竹烟花更備有八十多種長引爆竹，尺碼有1 1/2、2、3、4、5、6、7、8和10寸等，還有三十多種分別有51、70、90及300個頭的連珠砲。

其他款式包括噴水池、直升飛機、羅馬洋燭等，尺碼齊備，歡迎到下列地址垂詢或洽購。

### 北京市土產進出口公司

地址：北京西文民巷56號 電話掛號：TUHSUBRAN BEIJING  
電傳：22317 TSPB CN 傳真：656518 電話：667255 郵政編碼：100031

DAY# 2, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., Apr. 12, 1989

Table with columns: FIRST PURSE \$5,900 4UP, SECOND PURSE \$3,900 4UP, and various race entries with names and numbers.

Table with columns: SEVENTH PURSE \$5,900 4UP, EIGHTH PURSE \$10,000 4UP, and various race entries.

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

- List of horse race selections with names like She's A Scamp, Rampaging Fire, Queens Messenger, etc.

評定結果：甲組頭獎劉淑莊，二獎蘇峻傑，三獎趙雅佩。這次參加人數廿多人。

種中文文比賽，作為一項有益的活動而年年舉辦，使學生更酷愛中文。同時亦請廣大中文教師，熱愛自己的中文教育事業，認真培養更多更好的品學兼優的學生，以符衆望。

賽馬圈內 請勿錯過週末 馬場雙重好戲. Includes TheTrack 100th Anniversary logo.

Table with columns: FIFTH PURSE \$9,000 MON 3 YO, SIXTH PURSE \$5,400 4UP, and various race entries.

Sherwood, Tse & Associates 謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 代辦機構

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話：688-2933 681-5848

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

歡迎遠近採購 寄送貨快捷. Advertisement for meat products.

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送一小時有取

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

教授工廠摩打車 珍妃時裝、裁剪班招生教授度身法、劃圖、裁法、車法、隨時入學

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功專 功效中風、車禍後遺症、牙痛、鼻敏感、頭頸肩腰背關節痛

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733 根據絕密軍事檔案拍攝 黑太陽731

七命天涯 賴建國 勁爆火辣狂狂狂作品

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171 合家歡

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 出售錄影帶

新聲戲院 150 EAST HASTING STREET TEL: 688-3868 金鑽組合 歷史難再 最佳拍檔

Blackjack Roulette Sicbo 467 派亞街 夾積善街 占卦算命 林健龍 中山安堂

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影

# 反醉酒駕車運動

## 明天起全面展開

(本報訊)一九八九年春季反醉酒駕車運動將於明日(十三日)起全面展開。

本報訊：反醉酒駕車運動是由省政府、卑詩保險局以及警方交通部門等聯合主辦，為期三週。

三週之內，警方將於省內部分主要交通要道加強巡邏，對來往車輛進行突擊檢查，醉酒駕車者將會被加重刑罰。

近年來，醉酒駕車的行爲達到了日益嚴重的地步。據統計，在交通意外中，醉酒駕車佔了其百分之廿，高居榜首。而與醉酒駕車有關的交通意外死亡之數，更比其因意外死亡人數多出一倍。種種跡象表明，醉酒駕車而為家庭幸福、社會安寧構成極大的危害，強行行動勢在必行。

卑詩省政府希望通過宣傳教育及強制執行等方法，藉以減少與醉酒駕車有關的交通意外。

# 春季反醉酒駕車運動

四月十三日至五月四日期間 警方將設路障，嚴查來往車輛

## ROADCHECKS - APRIL 13TH - MAY 4TH

(溫哥華訊)卑詩省政府宣佈，將於四月十三日至五月四日期間，在全省範圍內展開春季反醉酒駕車運動。警方將設路障，嚴查來往車輛。

警方表示，在過去幾年中，醉酒駕車已成為卑詩省交通意外的主要原因。警方希望通過這次運動，能減少與醉酒駕車有關的交通意外。

警方將在省內主要交通要道，如：溫哥華、維多利亞、納奈莫、坎盧普斯、基隆拿、亞伯達、卡加利、愛民頓、溫尼辟、滿地可、渥太華、魁北克、哈利法克斯、聖約翰斯、悉尼、墨爾本、布魯塞爾、倫敦、巴黎、里昂、馬尼拉、新加坡、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、台東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區，設路障檢查來往車輛。

# 華埠士達孔拿小學

## 四月校務活動頻仍

### 並定今晚講管教子女問題

(溫哥華訊)請家長亦一再提醒雲市華埠士達孔拿公立小學，發表四月月份活動報告如下：

(一)幼稚園：招收九月份新生：凡九歲至五歲(即一九八四年出生)的兒童，均可報名。報名時請帶同出生證明及預防注射紀錄，並請家長將此項消息轉告有鄰齡子女的朋友及鄰居。

(二)加強學童對健康的警覺：學校及很多家長均關注有關學生在校園拾獲廢物，引起不必要的危險問題。校長及學校護士已於日前在各班中討論此事，在此

(三)學校講：詢委員會在四月廿五日(星期二)晚上七時，在士達孔拿一號華麗沙亞頓大酒店，舉辦購買新居研討會，由五名專家主講。題目包括貸款、保險、建築買房及法律問題等。演講會後，各專家將親自答覆各項疑難問題，有小冊子分發，協助各界人士選購新居。

入場參加費用：夫婦二十元。查詢電話：五八四·五五五。

# 廣東台山縣將辦一九八九

## 美加華僑、華裔青年夏令營

(雲訊)承蒙旅外鄉親的熱心支持，台山縣僑務辦公室擬舉辦一九八九年(第五屆)美、加華僑、華裔青年夏令營，招收學生六十名，年齡十六至三十歲(父母親可陪同，但不列入學員名額)。營地設在環境優美的台山園林酒店。

夏令營定於一九八九年七月三日正式開營，七月十八日閉營，時間十四天。開營期間，組織學員學習中國語言、地理、歌舞、武術、烹調，參觀遊覽當地名勝古蹟、工廠、農村、領略當地風土人情，選安排回鄉尋根拜祖、探訪親朋。在台山活動的十四天時間，食、住、交通等均免費接

閉營後，組織(自費)到廣州、北京、杭州、桂林等名城旅遊十四天，飽覽祖國秀麗風光和名勝古蹟。七月三十日左右返廣州經香港回美、加。

查詢有關資料或辦理報名手續，請與聯絡人聯繫。

聯絡人姓名和地址：  
振沛先生  
HOY SUN NING YUNG BE  
NEVOLENT ASSOCIATION 540  
PANDORA AVE VICTORIA BC  
CANADA V8W 1N6 TEL: (604)  
955-6147

# 進踏司公話電詩卑

## 線前術技訊電際國

(溫哥華訊)卑詩電話公司國際電訊技術部，最近與卑詩電話公司第九十七屆股東年會中發表報告，略謂卑詩電話公司與加拿大北方電訊公司合作，成為夥伴，迅速發展市場，使用先進的電訊設備及服務，使卑詩電話公司進入國際市場，與日本及瑞典的大電話公司競爭。

他又表示現時為好機會，為卑詩省其他社區公司服務，為卑詩省技術優良爭取更好聲譽。

小學圖書館舉行會議，並設有照顧小孩服務，請家長屆時踴躍出席參加。

(四)象棋比賽：士達孔拿小學象棋代表，在三月十八日(星期六)參加卑詩省低地平原分區賽中，成績優異，四年級的BRIAN WONG獲亞軍，並出選代表省級比賽。七年級的PATRICIA YAN及五年級的EMMANUEL YIP均獲季軍。五年級的TONY CHU及七年級的RICHARD WONG亦有出色的表現。

(五)「管教子女」研討會，將在四月十二日(星期三)晚上七時三十分至九時舉行，學校護士 FLORENCE WONG 及家庭輔導員岑曉康將負責講解有關管教子女的問題。研討會的詳情，將會另函通告家長，敬請留意。

意，及踴躍參加出席會，此活動設有粵語及國語傳譯。

(六)老師研討日將在四月十七日(星期一)舉行，是日暫停上課，學生放假一天，請家長留意。溫哥華教育局駐士達孔拿公立小學的區總監：ALASTAIR FRASER 聯絡員：BILL BROWN。

# 西加辦院學蘭溫基

## 會晚演表裝時節

(溫哥華訊)溫哥華基溫蘭學院定期於今年五月十日(星期日)在列治文區喬拔道六五〇〇號吉偉戲院，舉辦一九八九年加西冬季時裝表演會。

屆時將由今年春季在該學院時裝藝術系畢業的廿八名學生縫製估計二百件之時裝設計參加時裝表演，其中包括游泳裝、兒童裝、晚禮服、男裝、外衣及待產裝、時裝表演時間為五月十日(星期日)上午十一時至下午二時及下午八時。入場費每人十八元，學生八元。歡迎各界人士屆時依時參觀。查詢電話：二七〇·一八二。



您想消除您的煩惱嗎？  
您想瞭解人生的意義嗎？

您想擁有祥和的家庭嗎？  
您想知道佛教對您有甚麼幫助嗎？

## 請來聽一宣化上人開示演講會

宣化上人德相

◆主講人：宣化上人

◆時間，及講題

4月14日 12:30PM-2:00PM 做人的根本責任

4月14日 7:00PM-9:00PM 佛教與倫理

4月15日 12:30PM-2:00PM 孝為人之本

4月15日 7:00PM-9:00PM 立命之旨

4月16日 7:00PM-9:00PM 如何建立美好的家庭

◆地點：卑詩大學，亞洲中心，大會堂

◆詳情請電：溫哥華金佛寺 (604) 684-3754

西雅圖金峯寺 (206) 340-0595

卡技利華嚴寺 (403) 269-2960

贊助人名：郭貞吟·曾耀麗·張惠愛·蔡果嚴·許瀟文·郭靜貞·雷貞德·胡擘寧·李美姿·周黎鳳筠·林淑媛



**潘世豪**  
SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

**HABITAT 地產燕梳有限公司**  
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5  
(廿四小時) Office: 438-3501 Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘

本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下 3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

現減價廿五萬

雲東20街6房土庫完成有 景大地49.5 x 122 開價 廿八萬餘

屋主自建1年新屋，樓上4房 2200尺土庫完成地 65 x 112 價廿六萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東近福街商業舖夾樓上5個租文，近唐人埠，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘

雲東合法Van. Special 仔屋 上下2房地 33 x 113 價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好 33 x 122 價十七萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成 42'闊地價十八萬餘

雲東6房3層磚屋地 33 x 127 土庫完成租卅元價 \$174,800

**舊屋業主請注意**

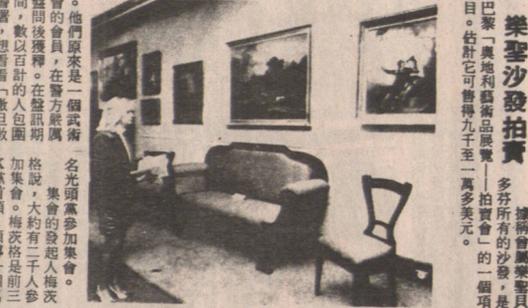
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。

免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

# 三菲寶顏市恐怖傳人心惶惶 盛傳崇拜魔鬼教派 綁架婦女淫亂飲血

菲律賓消息：三寶壟市在昨晚出現「綁架婦女淫亂飲血」的傳聞，令市民人心惶惶。據悉，這是一股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。



菲律賓三寶壟市昨晚發生「綁架婦女淫亂飲血」的傳聞，令市民人心惶惶。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

### 樂聖沙拍賣

多份所有的沙盤，是「拍賣會」的一個項目。估計可獲九萬至一萬多美元。

樂聖沙拍賣行，位於多倫多市中心的士巴丹拿道，現正舉行拍賣會。拍賣品包括多份所有的沙盤，估計可獲九萬至一萬多美元。拍賣會將於本月二十五日舉行。

# 美國前K黨領袖發起 新納粹光頭黨集會

加州五百人冒雨舉行示威

加州五百名新納粹光頭黨成員，於本月十一日在加州洛杉磯舉行集會。集會中，一名新納粹領袖發表演講，鼓吹白人至上主義，並呼籲成員在街頭遊行示威。警方對此表示警惕，並已加強戒備。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

### 西方工業國家 生育能力下降

北京消息：生育能力下降是西方工業國家面臨的一個嚴重問題。據統計，西方工業國家的出生率已降至歷史最低水平。這將對這些國家的經濟和社會產生深遠影響。

# 南非金礦場失火 九名礦工被燒死

約內斯堡消息：南非金礦公司週五在約內斯堡發生的一起大火，造成九名礦工被燒死。這起事故發生在該公司的一處金礦場，當時該礦場正在進行擴建工程。



據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍：  
辦理個人及家庭移民  
投資移民生意計劃書  
公司註冊登記及會計  
新移民個人稅務計劃  
商業顧問，財務計劃  
公司月結，年結報稅

辦公時間：  
星期一至五：上午九時至晚上六時  
星期六、日：上午十時至下午二時

地址：301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
電話：681-4939

# 示威抗議 白種人示威者

白種人示威者，在昨晚的集會中，高呼「納粹主義」的口號。他們表示，他們將繼續為白人至上主義而鬥爭。警方對此表示警惕，並已加強戒備。



據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

據悉，這股崇拜魔鬼的教派，其成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。據傳，這股教派的成員在深夜出沒，綁架婦女，進行淫亂，並飲其血。警方對此表示震驚，並已展開調查。

### 安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.

3811 Main Street (22nd & Main)  
Vancouver, B.C.  
Telephone: 879-7119

溫哥華獨家總代理  
廣東省交通廳屬下企業  
岐關車路 (香港) 有限公司

發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船、大船船票。  
發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。  
發售經由拱北、珠海轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。  
發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。  
辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。  
發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。  
代訂澳門及國內各地賓館客房。  
代辦華僑及外籍人士入境簽證。  
代辦理貨單、國內提貨業務。  
直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑、社團、廠商、學校包團或個別參加。

### 己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回 特價機票 753.00  
復活節歡樂遊  
溫哥華至愛民頓三天遊  
270.00起 包括 來回飛機票 二晚一流酒店 機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦  
短程遊河 \$379.00起  
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE  
豪華郵船「荷蘭亞美利加公主號」  
溫哥華出發，二、三、四、五天團  
包括溫哥華、羅省/三藩市機票

### 英語招生

英語招生，由名師指導，內容豐富，學費低廉。歡迎報名。

### 思維裝修

承接各種裝修工程，包括室內設計、木工、油漆等。價格公道，服務周到。

### 美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾  
早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶 鷄 荳 蓮 叉  
黃 飽 沙 蓉 燒  
每個一律 60c

溫哥華打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

### 納偉旅行社

love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

總店：溫哥華 539 號 110 室 (央街北) 電話：(604) 689-0501  
分店：溫哥華 2828 號 地下 (央街北) 電話：(604) 253-4422

北美洲  
321- 又一創新高線— 歐洲十七天連遊 S2499 起  
歐洲十六天— 暢遊香港、廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州 S2838 起  
320- 日本東京經香港上海、杭州、北京、廣州十三天遊 S2608 起  
319- 日本東京、台灣環島、香港十天團 S1798 起  
318- 東京— 山中湖、富士山、箱根、靜岡公園、大瀨谷、台灣— 台北、台中、日月潭、小琉球、澎湖、佛光山、八景山、小大、關子、寺、古隆城  
317- 韓國濟州、台灣環島、香港九天團 S1488 起  
濟州— 景福宮、博物館、華克山莊、南大門市場、台灣— (與上述 318 相同)

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

日期	一至四月連星期	五至十月天天出發
溫哥華	\$39	\$28
香港	\$41	\$45
曼谷	\$63	\$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧  
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險  
歡迎親臨或電話查詢!!